



Electrolux

# Ergorapido™

12V  
12V+  
18V

<b>EN</b>	Vacuum cleaner	User manual
<b>FR</b>	Aspirateur	Mode d'emploi
<b>ES</b>	Aspiradora	Manual de instrucciones
<b>IT</b>	Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso
<b>PT</b>	Aspirador	Manual de Instruções
<b>NL</b>	Stofzuiger	Gebruikershandleiding
<b>DE</b>	Staubsauger	Bedienungsanleitung
<b>GR</b>	Ηλεκτρική σκούπα	Εγχειρίδιο
<b>SE</b>	Dammsugare	Bruksanvisning
<b>NO</b>	Stovsuger	Bruksanvisning
<b>DK</b>	Støvsuger	Brugervejledning
<b>FI</b>	Pölynimuri	Käyttöohje
<b>BG</b>	Прахосмукачка	Ръководство на потребителя
<b>CZ</b>	Vysavač	Návod k použití
<b>HR</b>	Usisivač	Korisnički priručnik
<b>ET</b>	Tolmuimeja	Kasutusjuhend
<b>HU</b>	Porszívó	Használati utasítás
<b>LV</b>	Puteklšūcējs	Lietošanas pamācība
<b>LT</b>	Dulkių siurblys	Vartotojo vadovas
<b>PL</b>	Odkurzacz	Instrukcja obsługi
<b>RO</b>	Aspirator	Ghid de utilizare
<b>RU</b>	Пылесос	Руководство пользователя
<b>SK</b>	Vysávač	Návod na použitie
<b>SL</b>	Sesalec za prah	Navodila za uporabo
<b>TR</b>	Elektrikli süpürge	Kullanım kılavuzu
<b>UA</b>	Пилосос	Керівництво користувача



## Česky ..... 6

Děkujeme Vám, že jste si zvolili vysavač Electrolux Ergorapido. Vysavač Ergorapido je akumulátorový ruční vysavač určený pro vysávání drobných suchých domácích nečistot. Nejlepší výsledky vždy zajistíte použitím originálního příslušenství firmy Electrolux. Toto příslušenství bylo navrženo speciálně pro Váš vysavač.

## Hrvatski ..... 6

Hvala vam što ste izabrali Electrolux Ergorapido usisivač. Ergorapido je ručni štapni usisivač na punjenje namenjen za korišćenje na suhim kućanskim otpacima. Kako bi se zajamčili najbolji rezultati, uvijek koristite originalnu Electrolux dodatnu opremu. Osmišljena je posebno za vaš usisivač.

## Eesti ..... 6

Tänane Teid, et valisite Electroluxi Ergorapido tolmuimeja. Ergorapido on laetav varstolmuimeja, mis on mõeldud kergema, kuiva prahi eemaldamiseks kodus. Parima tulemuse saavutamiseks kasutage alati Electroluxi originaalarkivuid. Need on mõeldud spetsiaalselt Teie tolmuimeja jaoks.

## Magyar ..... 6

Köszönjük, hogy Electrolux Ergorapido porszívót választott. Az Ergorapido olyan, akkumulátorral működő kézi porszívó, mellyel kényelmesen eltávolíthatja az apróbb méretű otthoni száraz szemetet. A készülék maximális hatékonyságának megőrzése érdekében kizárólag eredeti Electrolux kiegészítőket és tartozékokat használjon. Ezeket kifejezetten az Ön porszívójához tervezték és gyártották.

## Latviski ..... 6

Pateicamies, ka izvēlējāties Electrolux Ergorapido putekļu sūcēju. Ergorapido ir uzlādējams rokas kātveida putekļu sūcējs, kas paredzēts vieglai sauso mājsaimniecības netīrumu tīrīšanai. Lai nodrošinātu labāko rezultātu, vienmēr izmantojiet Electrolux oriģinālos piederumus. Tie paredzēti tieši jūsu putekļu sūcējam.

## Lietuviškai ..... 6

Dėkojame, kad pasirinkote dulkių siurbį „Electrolux Ergorapido“. „Ergorapido“ yra pakartotinai įkraunamas pailgas rankinis dulkių siurblys, skirtas lengvam sausam dulkių valymui namų sąlygomis. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie pagaminti specialiai šiam dulkių siurbliui.

## Polski ..... 6

Dziękujemy za zakup odkurzacza Electrolux Ergorapido. Ergorapido jest ręcznym odkurzaczem zasilanym akumulatorem, przeznaczonym do usuwania suchych zanieczyszczeń w gospodarstwach domowych. Aby uzyskać najlepsze efekty, należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie do tego odkurzacza.

## Română ..... 6

Vă mulțumim că ați ales aspiratorul Electrolux Ergorapido. Ergorapido este un aspirator de mână reîncărcabil, destinat utilizării resturilor menajere ușoare și uscate. Pentru asigurarea unor rezultate optime trebuie utilizate întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru aspirator.

## Русский ..... 6

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux Ergorapido! Ergorapido – это аккумуляторный ручной пылесос в виде швабры, который предназначен для сухой уборки мелких бытовых загрязнений. Для достижения наилучших результатов всегда используйте оригинальные дополнительные принадлежности Electrolux. Они были специально разработаны для Вашего пылесоса.

## Slovensky ..... 6

Zahvaljujemo se vam za izbiro sesalnika Electrolux Ergorapido. Ergorapido je ročni akumulatorski sesalnik, namenjen sesanju lahkih in suhih gospodinskih odpadkov. Da bi zagotovili najboljše rezultate, vedno uporabljajte originalno Electroluxovo dodatno opremo. Zasnovana je posebej za vaš sesalnik.

## Slovenščina ..... 6

Zahvaljujemo se vam za izbiro sesalnika Electrolux Ergorapido. Ergorapido je ročni akumulatorski sesalnik, namenjen sesanju lahkih in suhih gospodinskih odpadkov. Da bi zagotovili najboljše rezultate, vedno uporabljajte originalno Electroluxovo dodatno opremo. Zasnovana je posebej za vaš sesalnik.

## Türkçe ..... 6

Bir Electrolux Ergorapido elektrikli süpürgeyi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Ergorapido, hafif kuru ev atıklarını temizlemek için kullanılmak üzere geliştirilmiş şarj edilebilir elde taşınan elektrikli süpürge dir. En iyi sonuçları elde etmek için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Elektrikli süpürge için özel olarak tasarlanmıştır.

## Український ..... 6

Дякуємо, що обрали пилосос Electrolux Ergorapido. Ergorapido — це портативний пилосос із довгою ручкою та акумулятором, призначений для прибирання легкого, сухого домашнього сміття. Для забезпечення найкращого результату використовуйте тільки оригінальні аксесуари Electrolux. Вони були створені спеціально для вашого пилососа.

**OBSAH**

Bezpečnostní opatření .....	21
Vybalení a sestavení .....	60
Nabíjení .....	62
Vysávání .....	64
Vyprázdnování a čištění .....	66
Čištění válcového kartáče, hadice a koleček .....	68
Vyjmutí baterií .....	74
Informace pro uživatele .....	75

**SADRŽAJ**

Sigurnosne mjere opreza .....	22
Sadržaj kutije i sastavljanje .....	60
Punjenje .....	62
Usisavanje .....	64
Pražnjenje i čišćenje .....	66
Čišćenje valjka s četkicama, crijeva i kotačića .....	68
Uklanjanje baterija .....	74
Informacije za korisnike .....	75

**SISUKORD**

Ohutusõuded .....	23
Lahtipakkimine ja kokkupanek .....	60
Laadimine .....	62
Tolmu imemine .....	64
Tühjendamine ja puhastamine .....	66
Pöörleva harja, vooliku ja rataste puhastamine .....	68
Akude eemaldamine .....	74
IKlienditeave .....	75

**TARTALOM**

Biztonsági előírások .....	24
Kicsomagolás és összedállítás .....	60
Töltés .....	62
Porszívózás .....	64
Ürítés és tisztítás .....	66
A forgókefe, a gégecső és a kerekek tisztítása .....	68
Az akkumulátorok eltávolítása .....	74
Ügyfél-tájékoztató .....	75

**SATURS**

Drošības pasākumi .....	25
Izpakošana un montāža .....	60
Uzlāde .....	62
Sūkšana .....	64
Iztukšošana un tīrīšana .....	66
Sukas rullīša, gofrētās caurules un ritenīšu tīrīšana .....	68
Barošanas elementu izņemšana .....	74
Informācija patērētājiem .....	76

**SATURS**

Drošības pasākumi .....	26
Izpakošana un montāža .....	60
Uzlāde .....	62
Sūkšana .....	64
Iztukšošana un tīrīšana .....	66
Sukas rullīša, gofrētās caurules un ritenīšu tīrīšana .....	68
Barošanas elementu izņemšana .....	74
Informācija patērētājiem .....	76

**SPIS TREŚCI**

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	27
Rozpakowywanie i montaż .....	60
Ładowanie .....	62
Odkurzenie .....	64
Opróżnianie i czyszczenie .....	66
Czyszczenie szczotki rolkowej, węża i kółek .....	68
Usuwanie baterii .....	74
Informacje dla klienta .....	76

**CUPRINS**

Precauții de siguranță .....	28
Dezambalare și asamblare .....	60
Încărcarea .....	62
Aspirarea .....	64
Golirea și curățarea .....	66
Curățarea ruloului cu perii, a furtunului și a roților .....	68
Îndepărtarea bateriilor .....	74
Informații pentru clienți .....	76

**СОДЕРЖАНИЕ**

Меры предосторожности .....	29
Распаковка и сборка .....	60
Зарядка .....	62
Уборка .....	64
Опорожнение и очистка .....	66
Чистящая щетка-ролик, шланг и колеса .....	68
Замена батарей .....	74
Информация для потребителя .....	77

**OBSAH**

Bezpečnostné opatrenia .....	30
Rozbalenie a montáž .....	60
Nabíjanie .....	62
Vysávanie .....	64
Vyprázdnovanie a čistenie .....	66
Čistenie čistiaceho kotúča, hadice a koliesok .....	68
Vyberanie batérií .....	74
Informácie pre spotrebiteľa .....	77

**KAZALO VSEBINE**

Varnostni ukrepi .....	31
Pred prvo uporabo .....	60
Polnjenje .....	62
Sesanje .....	64
Praznjenje in čiščenje .....	66
Čiščenje krtačnega valja, cevi in kolesc .....	68
Odstranjevanje baterije .....	74
Informacije za potrošnika .....	77

**İÇİNDEKİLER**

Güvenlik önlemleri .....	32
Paketi açma ve montaj .....	60
Şarj etme .....	62
Süpürme .....	64
Boşaltma ve temizleme .....	66
Fırça silindirini, hortumu ve tekerlekleri temizleme .....	68
Bataryaların çıkarılması .....	74
Tüketici bilgileri .....	77

**УМІСТ**

Правила безпеки .....	33
Розпакування та збирання .....	60
Зарядження .....	62
Прибирання .....	64
Спороження та чищення .....	66
Чищення турбощітки, шланга та коліщаток .....	68
Виїмання акумуляторів .....	74
Інформація для користувача .....	78



### Меры предосторожности

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

**ВНИМАНИЕ!** «Турбощетка» оснащены вращающейся щеткой, в которой могут застревать различные предметы. Используйте их только для очистки поверхностей, для которых она предназначена, и соблюдайте при этом осторожность. Перед извлечением застрявших предметов или очисткой щетки выключайте пылесос.

Не разрешайте детям играть с прибором.

Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и уходом за ним.

Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

### Осторожно!

Прибор содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей.
- Для мытья прибора не погружайте его в жидкость.
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Данный пылесос предназначен только для бытового применения.

### Не пользуйтесь пылесосом:

- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- для чистки острых предметов;

- при уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;
- при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

### Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

*Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux.*

*Храните пылесос в сухом месте.*

### Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта прибора.

Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее на нашем вебсайте: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

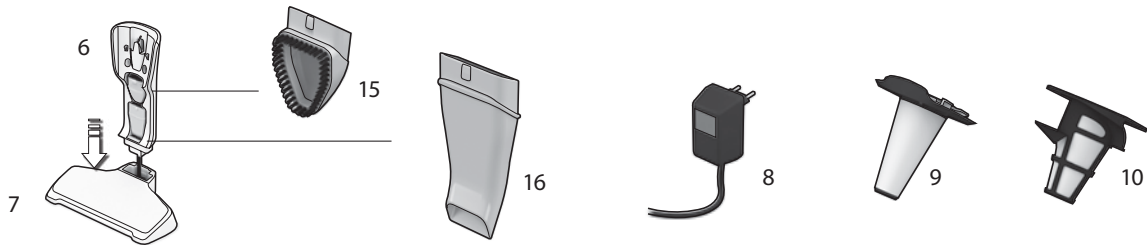
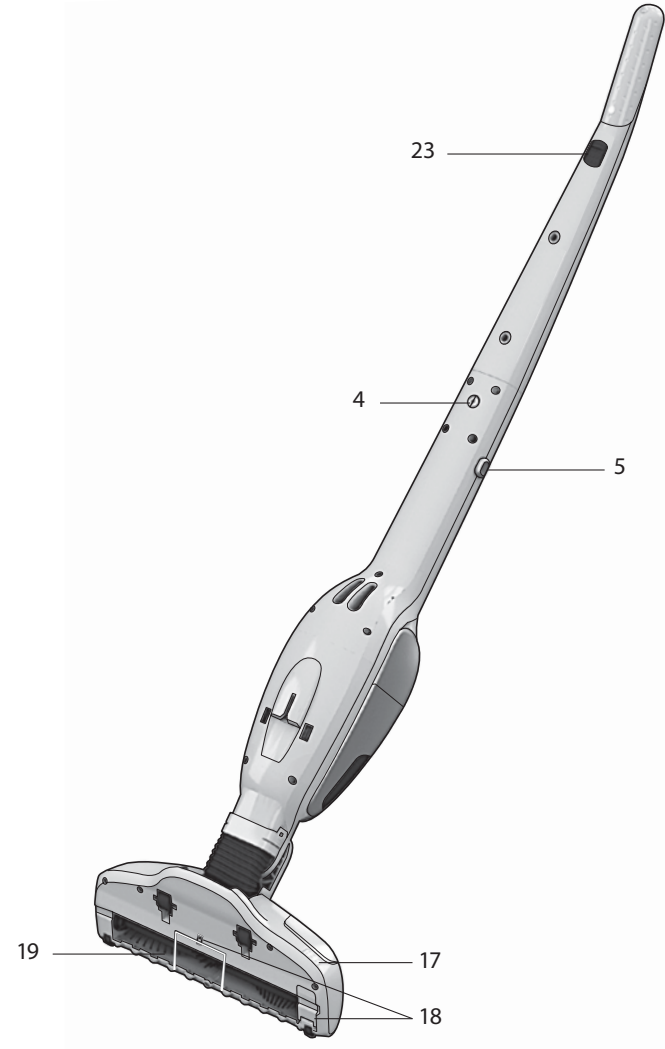
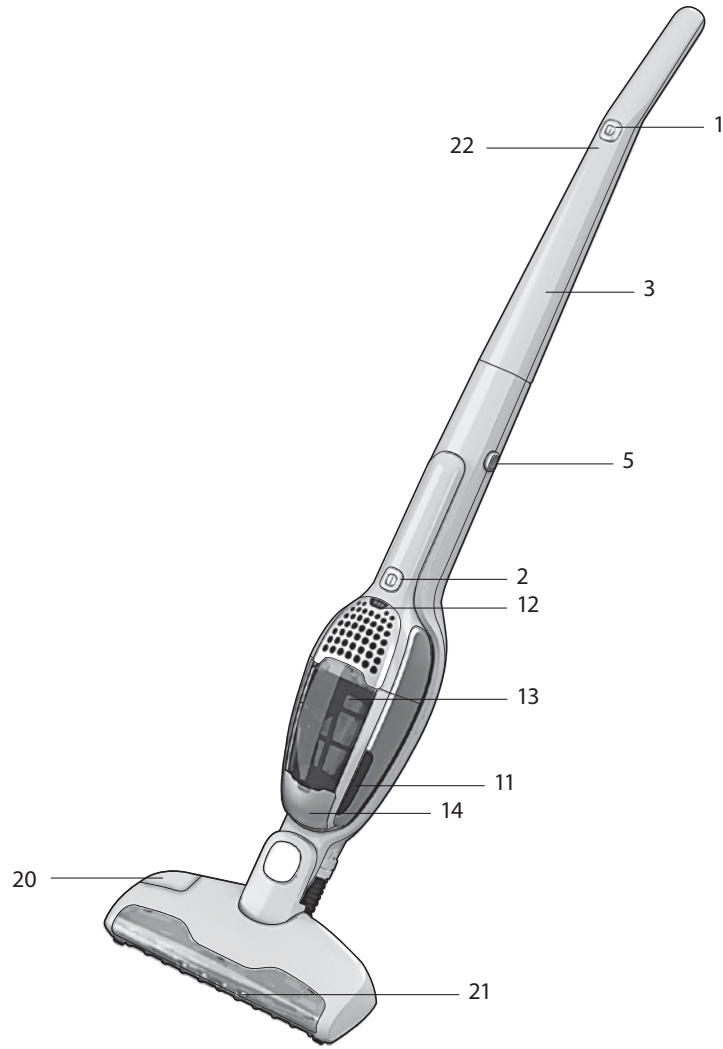
slk

slv

tur

ukr





**FUNKCJE/AKCESORIA**

1. Przycisk włączania/wyłączania
2. Przycisk włącz/wyłącz, jednostka ręczna
3. Uchwyt
4. Śruba blokująca
5. Przycisk zwalniający, jednostka ręczna
6. Stacja ładująca, jednostka ścienna
7. Stacja ładująca, jednostka podłogowa
8. Zasilacz
9. Filtr dokładny (wewnętrzny)
10. Filtr wstępny (zewnątrzny)
11. Przycisk zwalniający, pojemnik na kurz
12. Wyświetlacz baterii, wersja litowa\*
13. Pojemnik na kurz
14. Pokrywa odkurzacza
15. Szczotka\*
16. Ssawka do odkurzania szczelin\*
17. Przycisk zwalniający szczotkę rolkową\*
18. Pokrywa ochronna szczotki rolkowej\*
19. Szczotka rolkowa
20. Przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Przednie oświetlenie ssawki\*
22. Wskaźnik ładowania, wersja NiMH\*
23. Zaczep do parkowania

\* Tylko niektóre modele

**FUNȚII/ACCESORII**

1. Buton pornit/oprit
2. Buton PORNIRE - OPRIRE, unitate portabilă
3. Mâner
4. Șurub de blocare
5. Buton de eliberare, unitate portabilă
6. Unitate de încărcare, suport de perete
7. Unitate de încărcare, suport de podea
8. Adaptör
9. Filtru fin (filtru interior)
10. Prefiltru (filtru exterior)
11. Buton de eliberare, container pentru praf
12. Afășaj baterie, versiunea pe bază de litiu\*
13. Container de praf
14. Capac aspirator
15. Perie\*
16. Duză pentru spații înguste\*
17. Buton detașare turbo perie\*
18. Capac siguranța turbo perie\*
19. Turbo perie
20. Buton BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Lămpi frontale duză\*
22. Indicator de încărcare, versiunea NiMH\*
23. Inel din cauciuc pentru depozitare

\* Disponibil numai pentru unele modele

**ДЕТАЛИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

1. Кнопка On/Off (Вкл/Выкл)
2. Кнопка On/off (Вкл/Выкл), ручной блок
3. Ручка
4. Крепежный винт
5. Кнопка фиксатора, ручной блок
6. Зарядное устройство, настенный блок
7. Зарядное устройство, напольный блок
8. Переходник
9. Тонкий фильтр (внутренний фильтр)
10. Предварительный фильтр (внешний фильтр)
11. Кнопка фиксатора, пылесборник
12. Индикатор батареи, литий\*
13. Пылесборник
14. Крышка пылесоса
15. Щетка\*
16. Щелевая насадка\*
17. Кнопка фиксатора щетки-ролика\*
18. Крышка отделения для щетки-ролика\*
19. Щетка-ролик
20. Кнопка BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Передняя подсветка насадки\*
22. Индикатор заряда, NiMH\*
23. Резиновый выступ для фиксации прибора на базе

\* Только для отдельных моделей

**FUNKCIE ALEBO DOPLNKY**

1. Vypínač
2. Vypínač, príručný vysávač
3. Rukoväť
4. Poistná skrutka
5. Uvoľňovacie tlačidlo, príručný vysávač
6. Stanica dobíjania batérie, príchytka na stenu
7. Stanica dobíjania batérie, príchytka na podlahu
8. Adaptér
9. Jemný filter (vnútorný filter)
10. Predfilter (vonkajší filter)
11. Uvoľňovacie tlačidlo, nádoba na prach
12. Zobrazenie batérie, lítiová verzia\*
13. Nádoba na prach
14. Kryt vysávača
15. Kefka\*
16. Štrbinová hubica\*
17. Uvoľňovacie tlačidlo čistiaceho kotúča\*
18. Kryt čistiaceho kotúča\*
19. Čistiaci kotúč
20. Tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Predné kontrolky hubice\*
22. Indikátor nabíjania, NiMH verzia\*
23. Parkovací gumený háčik

\* Len niektoré modely

**OPREMA/DODATKI**

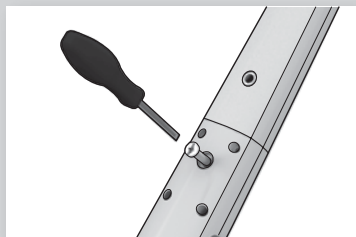
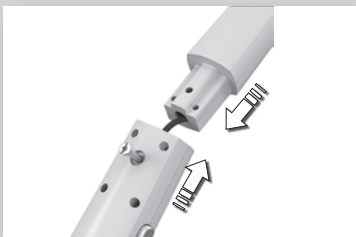
1. Gumb za vklop/izklop
2. Gumb za vklop/izklop, ročni sesalnik
3. Ročaj
4. Vijak za fiksiranje
5. Gumb za sprostitev, ročni sesalnik
6. Polnilna enota, nastavek za steno
7. Polnilna enota, nastavek za tla
8. Električni napajalnik
9. Filter za drobne delce (notranji)
10. Predfilter (zunanji)
11. Gumb za sprostitev, zbiralnik za prah
12. Prikaz napoljenosti baterije, litijeva baterija\*
13. Zbiralnik za prah
14. Pokrov sesalnika
15. Krtača\*
16. Nastavek za reže\*
17. Gumb za sprostitev krtačnega valja\*
18. Pokrov krtačnega valja\*
19. Krtačni valj
20. Tipka BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Lučke na sprednjem delu krtače\*
22. Indikator polnjenja, baterija NiMH\*
23. Gumijasto držalo za postavitve na enoto

\* Samo nekateri modeli

**ÖZELLİKLER/AKSESUARLAR**

1. Açma/Kapatma düğmesi
2. Açma/kapama düğmesi, el ünitesi
3. Sap
4. Kilitleme vidası
5. Serbest bırakma düğmesi, el ünitesi
6. Şarj istasyonu, duvar ünitesi
7. Şarj istasyonu, yer ünitesi
8. Adaptör
9. İnce filtre (iç filtre)
10. Ön filtre (dış filtre)
11. Serbest bırakma düğmesi, toz haznesi
12. Batarya göstergesi, Lityum versiyonu\*
13. Toz haznesi
14. Elektrikli süpürge kapağı
15. Fırça\*
16. Yarılcı\*
17. Fırça silindiri çıkarma düğmesi\*
18. Fırça silindiri için özel kapak\*
19. Fırça silindiri
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesi\*
21. Başlık ön ışıkları\*
22. Şarj göstergesi, NiMH versiyonu\*
23. Park etme lastik kancası

\* Yalnızca belirli modellerde



cze

**Vybalení a sestavení**

**1. Zkontrolujte, zda krabice obsahuje všechny součásti.** Připojte rukojeť tak, že ji opatrně zasunete do spodní části těla vysavače. Dávejte pozor, aby se nedeformoval kabel.

cro

**Sadržaj kutije i sastavljanje**

**1. Provjerite jesu li svi dijelovi u kutiji.** Postavite ručku tako da je oprezno umetnete u donji dio usisavača. Pazite da se kabel ne zaglavi.

est

**Lahtipakkimine ja kokkupanek**

**1. Kontrollige, kas kõik osad on karbis.** Sobitage käepide, sisestades selle ettevaatlikult alumisse peakorpusesse. Veenduge, et juhe ei kiilu kinni.

hun

**Kicsomagolás és összeállítás**

**1. Győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész megtalálható a dobozban.** Óvatosan csatlakoztassa a fogantyút az alsó porszívótesthez. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne csípődjön be.

latv

**Izpakošana un montāža**

**1. Pārbaudiet, vai komplektācijā iekļautas visas daļas.** Piestipriniet rokturi, uzmanīgi ievietojot to apakšējā korpusa daļā. Kabelis nedrīkst iestrēgt.

lith

**Išpakavimas ir surinkimas**

**1. Verifiuoti ca toate componentele să fie în cutie.** Montați mânerul introducându-l cu atenție în partea inferioară a corpului. Cablul nu trebuie să se blocheze.

pol

**Rozpakowywanie i montaż**

**1. Sprawdź, czy wszystkie części znajdują się w pudełku.** Ostrożnie wsuń uchwyt do obudowy dolnej części odkurzacza. Sprawdź, czy kabel nie został zablokowany.

rom

**Dezambalare și asamblare**

**1. Verificați ca toate componentele să fie în cutie.** Montați mânerul introducându-l cu atenție în partea inferioară a corpului. Cablul nu trebuie să se blocheze.

rus

**Распаковка и сборка**

**1. Проверьте, все ли детали в коробке.** Аккуратно вставьте ручку в нижнюю часть корпуса. Убедитесь, что шнур не зажат.

slk

**Rozbalenie a montáž**

**1. Zkontrolujte, či sú v balení všetky časti vysávača.** Rukoväť pripevnite tak, že ju opatrne zasuniete do spodnej hlavnej časti. Dávajte pozor, aby sa nezasekol kábel.

slv

**Pred prvo uporabo**

**1. Preverite, ali so v škatli vsi deli.** Namestite ročaj, tako da ga previdno vstavite v glavni del sesalnika. Pazite, da se kabel ne zatakne.

tur

**Paketi açma ve montaj**

**1. Tüm parçaların kutuda olduğundan emin olun.** Sapi, alt ana gövdenin içine dikkatli bir şekilde yerleştirerek takın. Kablonun sıkışmamasına dikkat edin.

ukr

**Розпакування та збирання**

**1. Переконайтеся, що в коробці наявні всі частини.** Приєднайте ручку, обережно вставивши її в нижню частину корпусу пилососа. Переконайтеся, що кабель не затиснено.

**2. Upevněte rukojeť** utažením dodaného šroubu. K dotažení použijte šroubovák nebo minci.

**2. Osigurajte ručku** stezanjem priloženog pričvrtnog vijka. Upotrijebite odvijač ili kovanicu.

**2. Kinnitage käepide,** pingutades kaasasolevat lukustuskruvi. Kasutage kruvikeerajat või münti.

**2. A fogantyút** a mellékelt zárócsavar meghúzásával rögzítse. Ehhez használjon csavarhúzó vagy egy érmét.

**2. Nostipriniet rokturi,** pievelkot komplektācijā iekļauto fiksēšanas skrūvi. Izmantojiet skrūvgriezi vai monētu.

**2. Fixați mânerulstrângând** șurubul de blocare furnizat. Folosiți o șurubelniță sau o monedă.

**2. Przykręć śrubę** dostarczoną razem z odkurzaczem, aby umocować uchwyt. W tym celu użyj śrubokręta lub monety.

**2. Fixați mânerulstrângând** șurubul de blocare furnizat. Folosiți o șurubelniță sau o monedă.

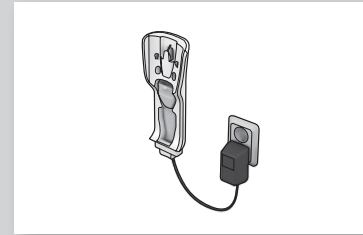
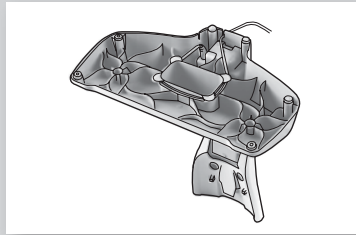
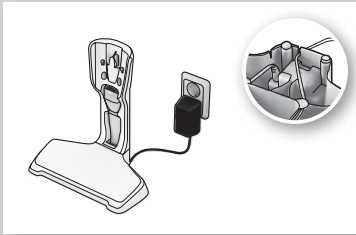
**2. Закрепите ручку,** затянув прилагаемый крепежный винт. Воспользуйтесь отверткой или монетой.

**2. Rukoväť zaistite** dotiahnutím dodanej poistnej skrutky. Použite skrutkovač alebo mincu.

**2. Pritrdite ročaj,** tako da privijete priloženi vijak za fiksiranje. Pomagajte si z izvijačem ali s kovancem.

**2. Sapi birlikte** verilen kilitleme vidasıyla sabitleyin. Bir tornavida veya madeni para kullanın.

**2. Зафіксуйте ручку,** затиснувши стопорний гвинт. Для цього скористайтеся викруткою або монетою.



### Nabíječní stanice

**1. Umístěte nabíječní stanici** v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, přímého slunečního záření nebo vlhka. Zapojte adaptér do zdroje napájení a připojte jej k nabíječní stanici.

### Punjač

**1. Postavte punjač** dovoljno daleko od izvora topline, izravnog sunčeva svjetla ili vlažnih mjesta. Umetnite prilagodniku utičnicu i spojite je s punjačem.

### Laadimisjaam

**1. Asetage laadimisjaam** kuumaallikatest, otsesest päikesevalgusest ja niisketest kohtadest eemale. Sisestage adapter elektrikonakti ja ühendage see laadimisjaama.

### Töltőállvány

**1. A töltőállványt** hőforrástól, közvetlen napsütéstől és nedves helyektől távol helyezze el. Csatlakoztassa az adaptert a hálózati aljzathoz, majd a töltőállványhoz.

### Uzlādes stativs

**1. Novietojiet uzlādes stativu** pietiekami tālu no karstuma avotiem, tiešiem saules stariem un mitrām vietām. Ievietojiet adapteri elektrības kontaktligzdā un pievienojiet uzlādes stativam.

### Įkrovos įrenginys

**1. Padėkite įkrovos įrenginį** kuo toliau nuo aukštos temperatūros, vandens šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių. Įkiškite adapterį į pagrindinį lizdą ir sujunkite jį su įkrovos įrenginiu.

### Stacja ładowująca

**1. Umieść stację ładowującą** z dala od źródeł ciepła, bezpośrednich promieni słonecznych oraz wilgoci. Włóż zasilacz do gniazda zasilania i podłącz go do stacji ładowującej.

### Unitatea de încărcare

**1. Amplașați unitatea de încărcare** la distanță de surse de căldură, de acțiunea directă a soarelui sau de locuri umede. Introduceți adaptorul în priză și conectați-l la unitatea de încărcare.

### Зарядное устройство

**1. Поместите зарядное устройство** вдали от источников тепла, прямого солнечного света и сырых мест. Вставьте переходник в сеть и подключите к зарядному устройству.

### Dobijacia stanica

**1. Umieścić dobijającą stanicę** w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego lub mokrych miejsc. Adapter zapoje do elektrycznej wtyczki a potem do dobijającej stаницe.

### Polnilna enota

**1. Polnilno enoto** postavite daleč stran od toplotnih virov, neposredne sončne svetlobe ali mokrih površin. Priključite električni napajalnik v vtičnico in ga povežite s polnilno enoto.

### Şarj istasyonunu

**1. Şarj istasyonunu**, ısı kaynaklarından ve ıslak yerlerden uzak olmasına dikkat ederek yerleştirin. Adaptörü, prize takın ve şarj istasyonuna bağlayın.

### Зарядна станція

**1. Розмістіть зарядну станцію** подалі від джерел високої температури, прямих сонячних променів або вологі. Уставте адаптер до розетки живлення та приєднайте його до зарядної станції.

**2. Ve spodní části nabíječní stanice** je otvor, do něhož můžete stočit nepoužitý kabel.

**2. Na dnu punjača** nalazi se prazan prostor u kojem možete omotati neupotrijebljeni kabel.

**2. Laadimisjaama allosas on õõnsus**, kuhu saab kerida üleliigse juhtme.

**2. A töltőállvány alján egy üreg található**, amelyben feltekerhető a kilógó kábel.

**2. Uzlādes stativa apakšpusē** ir tukša vieta, kur var ierītināt lieko kabeli.

**2. Įkrovos įrenginio apačioje** yra tuštuma, kurioje galima susukti nenaudojamą laidą.

**2. Na spodzie stacji ładowującej** jest miejsce gdzie można zwinąć nadmiar przewodu.

**2. În partea inferioară a unității de încărcare** este un spațiu gol unde se poate înfășura cablul neutilizat.

**2. На днище зарядного устройства** есть углубление для намотки неиспользуемого шнура.

**2. Na spodnej strane dobijajacej stanice** je otvor, do ktorého možno navinúť zvyšný kábel.

**2. Na dnu polnilne enote** je prazen prostor, kamor lahko zvijete neuporabljeni kabel.

**2. Şarj istasyonunun alt kısmında** kullanılan kablunun sarılabileceği bir girintili alan bulunur.

**2. У нижній частині зарядної станції** є порожнина, у якій можна розмістити кабель, що не використовується.

**3. Nástěnnou část lze** také namontovat na zeď. Oddělte ji od pozemní části. Vždy se ujistěte, že stěna unese hmotnost vysavače Ergorapido.

**3. Zidna jedinica** može se postaviti na zid. Odvojite je od podne jedinice. Uvijek provjerite može li zid izdržati težinu usisavača Ergorapido.

**3. Seinaseadme** võib paigaldada ka seinale. Eemaldage see põrandaseadmest. Veenduge alati, et sein suudab kanda Ergorapido raskust.

**3. A fal egység falra** is szerelhető. Válassza le a padlóra helyezhető egységéről. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a fal bírja az Ergorapido perszívó súlyát.

**3. Sienas bloku** var piestiprināt arī pie sienas. Atdaliet to no grīdas bloka. Vienmēr pārbaudieties, vai siena var izturēt Ergorapido svaru.

**3. Sieninis blokas** gali būti montuojamas ir ant sienos. Atskirkite jį nuo grindų bloko. Visada įsitikinkite, kad siena atlaikys „Ergorapido“ svorį.

**3. Jednostkę ścienną** można zamontować na ścianie. Oddziel ją od jednostki podłogowej. Należy zawsze upewnić się, że ściana wytrzyma ciężar odkurzacza Ergorapido.

**3. Suportul de perete** poate fi montat, de asemenea, pe un perete. Separați unitatea de perete de pe suportul de podea. Trebuie verificat întotdeauna dacă peretele rezistă la greutatea aspiratorului Ergorapido.

**3. Кроме того**, на стену можно установить настенный блок. Отделите его от напольного блока. Убедитесь, что стена может выдержать вес пылесоса Ergorapido.

**3. Vysávač** možno namontovať aj na stenu pomocou príchytky na stenu. Oddelte ju od príchytky na podlahu. Vždy skontrolujte, či stena udrží hmotnosť vysávača Ergorapido.

**3. Nastavek za steno** lahko nameštite tudi na steno. Ločite ga od nastavka za tla. Vedno preverite, ali stena vzdrži težo sesalnika Ergorapido.

**3. Duvar ünitesi**, duvara da monte edilebilir. Bunu, yer ünitesinden ayırın. Her zaman için duvarın Ergorapido'nun ağırlığına dayanabileceğini özellikle olduğundan emin olun.

**3. Верхню частину зарядної станції** можна закріпити на стіні. Від'єднайте її від нижньої частини. Обов'язково переконайтеся, що стіна витримає вагу пилососа Ergorapido.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

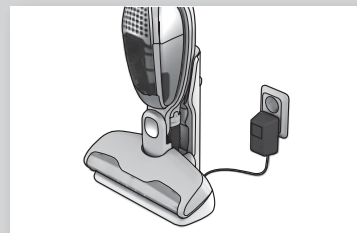
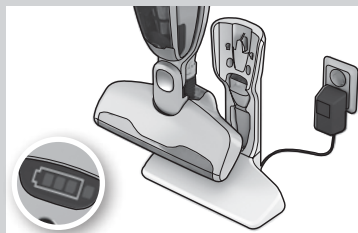
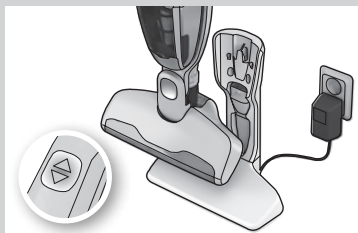
slv

tur

ukr







cze

**Nabíjení**

**1. Ergorapido:** Kontrolka se rozsvítí, jakmile vysavač Ergorapido umístíte správně do nabíjecí stanice. Po úplném nabití se kontrolka rozsvítí jen na několik sekund jednou za minutu.

cro

**Punjenje**

**1. Ergorapido:** Svjetlo pokazivača uključit će se kada se Ergorapido ispravno postavi u punjač. Kada je napunjen u potpunosti, LED lampica bit će uključena nekoliko sekundi po minuti.

est

**Laadimine**

**1. Ergorapido:** Märgutuli süttib niipea, kui Ergorapido on õigesti laadimisjaama asetatud. Kui seade on täielikult laetud, süttib valgusdiood minuti jooksul vaid paariks sekundiks.

hun

**Töltés**

**1. Ergorapido:** A jelzőfény akkor gyullad ki, ha az Ergorapido porszívót megfelelően ráhelyezi a töltőállványra. A teljes töltés elérése után a jelzőfény minden percben csak néhány másodpercre világít.

latv

**Uzlāde**

**1. Ergorapido:** Indikators iedegas, tiklīdz Ergorapido ir pareizi novietots uzlādes stativā. Ja putekļsūcejs ir pilnībā uzlādēts, LED displejs ieslēdzas uz pāris sekundēm minūtē.

lith

**Įkrovimas**

**1. Ergorapido:** Kai „Ergorapido“ bus tinkamai įstatytas į įkrovos įrenginį, iškart įsijungs indikatoriaus lemputė. Įrenginiui visiškai įsikrovus, LED degs kelias sekundes per minutę.

pol

**Ładowanie**

**1. Ergorapido:** Lampka wskaźnika zapali się po prawidłowym umieszczeniu Ergorapido w stacji ładującej. Po pełnym naładowaniu dioda LED będzie włączała się co minutę na kilka sekund.

rom

**Încărcarea**

**1. Ergorapido:** Indicatorul luminos se aprinde de îndată ce aspiratorul Ergorapido este poziționat corect în unitatea de încărcare. Atunci când este complet încărcat, LED-ul se aprinde doar câteva secunde, la interval de un minut.

rus

**Зарядка**

**1. Ergorapido:** Индикатор включится при правильной установке пылесоса Ergorapido в зарядное устройство. При полном заряде индикатор будет включаться на несколько секунд в минуту.

slk

**Nabíjanie**

**1. Ergorapido:** Keď je vysávač Ergorapido správne umiestnený v dobíjacej stanici, rozsvieti sa indikátor. Keď je batéria úplne nabitá, indikátor LED zasvieti na niekoľko sekúnd za minútu.

slv

**Polnjenje**

**1. Ergorapido:** Indikator zasveti, ko sesalniki Ergorapido pravilno vstavite v polnilno enoto. Ko je baterija napolnjena, bo lučka LED svetila nekaj sekund na minuto.

tur

**Şarj etme**

**1. Ergorapido:** Ergorapido şarj istasyonuna doğru şekilde yerleştirildiğinde gösterge ışığı yanar. Tamamen şarj olduğunda, LED dakikada birkaç saniye süreyle yanacaktır.

ukr

**Зарядження**

**1. Пилосос Ergorapido.** Коли пилосос Ergorapido буде встановлено в зарядну станцію належним чином, індикатор почне світитися. Після повного зарядження світлодіодний індикатор світитиметься кілька секунд на хвилину.

**2. Ergorapido Plus:** Kontrolky indikátoru nabití baterie se postupně rozsvěcují poté, co se přístroj správně umístí do nabíjecí stanice a začne nabíjet.

**2. Ergorapido Plus:** Svjetla prikaza kapaciteta baterije uključit će se jedno za drugim pri punjenju uređaja nakon ispravnog postavljanja u punjač.

**2. Ergorapido Plus:** Kui seade on õigesti laadimisjaama asetatud, süttivad masina laadimisel akumahu kuvatud iksteise järel.

**2. Ergorapido Plus:** Miután a készülék megfelelően elhelyezte a töltőállványon, az akkumulátor töltését jelző fények egymás után kezdenek elvilágítani, a töltés folyamatát jelezve.

**2. Ergorapido Plus:** Ierice lādejo ties pēc pareizas novietošanas uzlādes stativā, viens pēc otra iedegas barošanas elementu jaudas indikatori.

**2. Ergorapido Plus:** Kai tinkamai į įkrovos įrenginį įdėtas aparatas krausis, viena po kitos įsijungs maitinimo elemento galios ekrano lemputės.

**2. Ergorapido Plus:** Po prawidłowym umieszczeniu urządzenia w stacji ładującej lampki wyświetlacza ładowania będą zapalać się kolejno podczas ładowania.

**2. Ergorapido Plus:** Lămpile indicatoare ale capacității bateriei se aprind consecutiv pe măsură ce aparatul se încarcă, după ce aspiratorul Ergorapido a fost poziționat corect în unitatea de încărcare.

**2. Ergorapido Plus:** Индикаторы заряда батареи включатся один за другим по мере заряда пылесоса при правильной установке в зарядное устройство.

**2. Ergorapido Plus:** Keď je vysávač Ergorapido správne umiestnený v dobíjacej stanici, kontrolky zobrazenia kapacity batérie sa počas dobijania postupne rozsvietia.

**2. Ergorapido Plus:** Ko sesalniki pravilno vstavite v polnilno enoto in se začne polniti, lučke prikaza napoljenosti baterije ena za drugo zasvetijo.

**2. Ergorapido Plus:** Makine, şarj istasyonuna doğru şekilde yerleştirildiikten sonra şarj olurken, batarya kapasite gösterge ışıkları birbirini ardına yanacaktır.

**2. Ergorapido Plus:** Після того як пилосос буде встановлено в зарядну станцію належним чином, пристрій почне заряджатися, а індикатори емоності акумулятора ввімкнуться один за одним.

**3. V případě úplného vybití** trvá obnovení plné kapacity baterie cca 16 hodin (u vysavače Ergorapido Plus 4 hodiny). Když vysavač Ergorapido nepoužíváte, nechte ho nabíjet, aby se nesnížoval výkon baterie.

**3. Kada se isprazni,** potrebno je prosječno 16 sati da bi baterija dostigla puni kapacitet (4 sata za Ergorapido Plus). Kada ga ne upotrebljavate, ostavite Ergorapido da se puni kako biste održali funkcionalnost baterije.

**3. Kui aku on täielikult tühjenenud,** kulub aku täielikuks laadimiseks umbes 16 tundi (Ergorapido Plus puhul 4 tundi). Aku jõudluse säilitamiseks jätkake Ergorapido laadima, kui seda parajasti ei kasutate.

**3. Az akkumulátor teljes lemerülése esetén** körülbelül 16 órányi töltés szükséges a teljes feltöltéshez (az Ergorapido Plus esetén 4 óra). Az akkumulátor töltésének megőrzése érdekében az Ergorapido porszívót használaton kívül tartsa a töltőállványhoz csatlakoztatva.

**3. Lai pilnībā atgūtu darbspēju pēc pilnīgas izlādes,** barošanas elementi jālādē aptuveni 16 stundas (Ergorapido Plus — 4 stundas). Lai saglabātu barošanas elementu veiktspēju, atstājiet Ergorapido lādēties, kad tas netiek lietots.

**3. Visiškai įsikrovus įrenginį ir norint naudoti jį visu galingumu,** reikia krauti apie 16 valandų (4 valandas, jei naudojamas „Ergorapido Plus“). „Ergorapido“ reikia palikti krautis, kai jis nenaudojamas, kad būtų užtikrintas maitinimo elemento efektyvumas.

**3. W przypadku całkowitego rozładowania baterii** konieczne jest ładowanie baterii przez około 16 godzin (4 godziny dla Ergorapido Plus) w celu uzyskania maksymalnego poziomu naładowania. Pozostawiaj nieużywany odkurzacz Ergorapido w stacji ładującej, aby zachować sprawność baterii.

**3. Când este complet descărcat,** este nevoie de aproximativ 16 ore de încărcare pentru restabilirea întregii capacități a bateriei (4 ore pentru Ergorapido Plus). Lăsați aspiratorul Ergorapido la încărcat atunci când nu este utilizat, pentru a menține performanțele bateriei.

**3. При полном разряде** для полной зарядки батареи требуется около 16 часов (4 часа для Ergorapido Plus). Для сохранения качества батареи оставляйте неиспользуемый пылесос Ergorapido на подзаряд.

**3. Keď je batéria úplne vybitá,** úplné dobitie kapacity batérie vyžaduje približne 16 hodín (4 hodiny pri vysávači Ergorapido Plus). Ak chcete zachovať výkonnosť batérie, nechajte vysávač Ergorapido pripojený k nabíjačke.

**3. Ko se baterija popolnoma izprazni,** se mora polniti približno 16 ur (4 ure pri sesalniki Ergorapido Plus), da se napolni do konca. Kadar sesalnika Ergorapido ne uporabljate, naj se polni, saj tako ohranjate baterijo.

**3. Tamamen şarj olduğunda,** tam batarya kapasitesinin sağlanması için yaklaşık 16 saatlik (Ergorapido Plus için 4 saatlik) şarj gereklidir. Bataryanın performansını koruması için kullanılmıyorken Ergorapido'yu şarjda bırakın.

**3. Після повного розрядження акумулятора** знадобиться приблизно 16 годин для його повного зарядження (4 години для Ergorapido Plus). Коли пилосос Ergorapido не використовується, залиште його на зарядній станції, щоб забезпечити оптимальну роботу акумулятора.

**Indikátor kapacity baterie\***

1. 3 modré kontrolky: kapacita baterie > 75 %; 2 modré kontrolky: kapacita baterie 75 – 25 %; 1 modrá kontrolka: kapacita baterie < 25 %; 1 modrá bližající kontrolka: kapacita baterie – prázdná.

**Príkaz kapaciteta baterije\***

1. 3 plava svetla: kapacitet baterije >75%; 2 plava svetla: kapacitet baterije 75-25%; 1 plavo svetlo: kapacitet baterije <25%; 1 plavo treperenje svetlo: kapacitet baterije – prazna.

**Akumahu kuva\***

1. 3 sinist tuld: akumaht >75%; 2 sinist tuld: akumaht 75–25%; 1 sinine tuli: akumaht <25%; 1 vilkuv sinine tuli: aku on tühi.

**Akkumulátor töltésjelzője\***

1. 3 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 75% fölé; 2 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 75–25% között; 1 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 25% alatt; 1 villogó kék jelzőfény: az akkumulátor lemerült.

**Barošanas elementu jaudas displejs\***

1. 3 zili indikatori: barošanas elementu jauda >75 %; 2 zili indikatori: barošanas elementu jauda >75-25 %; 1 zils indikatori: barošanas elementu jauda <25 %; 1 zils mirgojšis indikatori: barošanas elementu jauda — tukšs.

**Maitinimo elemento galios ekranas\***

1. 3 mėlynos lemputės: maitinimo elemento galia viršija 75 %; 2 mėlynos lemputės: maitinimo elemento galia 75–25 %; 1 mėlyna lemputė: maitinimo elemento galia nesiekia 25 %; 1 mėlyna mirksinti lemputė – maitinimo elementas tuščias.

**Wyswietlacz naładowania baterii\***

1. 3 niebieskie światła: naładowanie baterii >75%; 2 niebieskie światła: naładowanie baterii 75-25%; 1 niebieskie światło: naładowanie baterii <25%; 1 migająca, niebieskie światło - bateria rozładowana.

**Afsajj capacitate baterie\***

1. 3 lămpi indicatoare albastre: capacitate baterie >75%; 2 lămpi indicatoare albastre: capacitate baterie 75-25%; 1 lampă indicatoare albastră: capacitate baterie <25%; 1 lampă intermitentă albastră: capacitate baterie - baterie descărcată.

**Индикатор заряда батареи\***

1. 3 синих индикатора: заряд батареи >75%; 2 синих индикатора: заряд батареи 75–25%; 1 синий индикатор: заряд батареи <25%; 1 синий мигающий индикатор: батарея разряжена.

**Zobrazenie kapacity batérie\***

1. 3 modré kontrolky: kapacita batérie > 75 %; 2 modré kontrolky: kapacita batérie 75 – 25 %; 1 modrá kontrolka: kapacita batérie < 25 %; 1 modrá bližajúca kontrolka: kapacita batérie – batéria prázdna.

**Príkaz napoljenosti baterije\***

1. 3 modre črtice: napoljenost baterije >75 %; 2 modri črtici: napoljenost baterije 75–25 %; 1 modra črtica: napoljenost baterije <25 %; 1 modra črtica, ki utripa: napoljenost baterije – prazna.

**Batarya kapasite göstergesi\***

1. 3 mavi işik: batarya kapasitesi >75%; 2 mavi işik: batarya kapasitesi %75-25; 1 mavi işik: batarya kapasitesi <25%; 1 yanıp sönen mavi işik: batarya kapasitesi – boş.

**Відображення ємності акумулятора\***

1. 3 сині індикатори: ємність акумулятора >75%; 2 сині індикатори: ємність акумулятора 75-25%; 1 синій індикатор: ємність акумулятора <25%; 1 синій індикатор блимає: ємність акумулятора – повне розрядження.

\*Ergorapido Plus



2. **Pokud svítí červená kontrolka:** Jednotka je přehřátá. Vyčistěte filtry, válčový kartáč a hadici a dejte přístroj nabíjet.
3. **Pokud blíká červená kontrolka,** motor je přetížený. Vyčistěte válčový kartáč.

2. **Ako je upaljeno crveno svjetlo:** Jedinica je pretopla. Očistite filtre, valjak s četkicama, crijevo i stavite na punjenje.
3. **Ako treperi crveno svjetlo,** motor je preopterećen. Očistite valjak s četkicama.

2. **Punane tuli põleb:** Seade on liiga kuum. Puhastage filtrid ja pöörlenvaharid ja viige seade laadima.
3. **Kui punane tuli vilgub,** on mootor üle kuumenenud. Puhastage pöörlenvahari.

2. **Ha piros jelzőfény világít:** A készülék túlmelegedett. Tisztítsa meg a szűrőket, a forgókeféket és a gégecsövet, majd helyezze a készüléket a töltőre.
3. **Ha villogó piros jelzőfény látható,** a motor túl van terhelve. Tisztítsa meg a forgókeféket.

2. **Ja iedegas sarkans indikators:** bloks ir pārkaršis. Izīrēt filterus, sukus rullīti, gofrēto cauruli un uzlādējiet putekļsūcēju.
3. **Ja mirgo sarkans indikators,** motors ir pārslodgots. Izīrēt sukus rullīti.

2. **Jei dega raudona lempuťe** jrenginy per daug ikaitės. Išvalykite filtrus, ritininį šepetį, žarną ir įjunkite krauti.
3. **Jei mirksi raudona lempuťe** – variklis perkaito. Nuvalykite ritininį šepetį.

2. **Jeśli pali się czerwone światło:** Urządzenie jest zbyt gorące. Oczyść filtry, rolkę szczotkową i węz, a następnie podłącz do ładowania.
3. **Jeśli miga czerwone światło,** silnik jest przeciążony. Oczyść rolkę szczotkową.

2. **Dač se aprinde o lampă indicatoare roșie:** Unitatea este supraîncălzită. Curățați filtrele, ruloul cu perii, furtunul și continuați utilizarea.
3. **Dač se aprinde o lampă roșie intermitentă,** motorul este supraîncărcat. Curățați turbo perie.

2. **Горит красный индикатор.** Блок перегрет. Очистите фильтры, щетку-ролик и шланг и начните зарядку.
3. **Если мигает красный индикатор,** двигатель перегружен. Очистите щетку-ролик.

2. **Ak svieti červená kontrolka:** Vysávač je príliš horúci. Vyčistite filtre, čistiaci kotúč a hadicu a pripojte vysávač k nabíjačke.
3. **Ak blíká červená kontrolka,** motor je preťažený. Vyčistite čistiaci kotúč.

2. **Če sveti rdeča lučka:** Enota je prevročna. Očistite filtra, krtačni valj in cev ter vstavite sesalnik v polnilno enoto.
3. **Če rdeča lučka utripa,** je motor preobremenjen. Očistite krtačni valj.

2. **Bir kırmızı işik yanıyorsa:** Ünite çok ısınmıştır. Filtreleri, fırça silindirini, hortumu temizleyin ve şarja koyun.
3. **Bir kırmızı işik yanıp söniyorsa,** motor aşırı yüklenmiştir. Fırça silindirini temizleyin.

2. **Якщо світиться червоний індикатор:** Пристрій надмірно нагрівся. Очистіть фільтр, турбощітку, шланг і поставте пристрій на зарядну станцію.
3. **Якщо червоний індикатор блимає,** це свідчить про надмірне навантаження двигуна. Очистіть турбощітку.



4. **Po úplném nabití** diody zhasnou a zařízení přejde do pohotovostního režimu s mnohem nižší spotřebou, signalizovaného bliknutím jednou za minutu.

5. **Pokud blíká červeně a modře:** viz str. 70.

4. **Kada je usisavač u potpunosti napunjen,** LED\* lampice će se isključiti i prebaciti u stanje mirovanja = znatno manju potrošnju energije označenu jednim svjetlosnim signalom po minutu.

5. **Ako treperi crveno i plavo svjetlo:** molimo pogledajte stranicu 70.

4. **Täislaetuna** valgusdioidid\* kustuvad ja lülituvad voolubarbimise vähendamiseks ooterežiimi, vilkudes kord minutuis.

5. **Kui punane ja sinine tuli vilguvad:** vaadake lk 70.

4. **A készülék teljes feltöltése esetén** a jelzőfények\* kikapcsolnak és készenléti módba kerülnek, ami az energiafogyasztás jelentős csökkenését eredményezi. Ebben az üzemmódban a jelzőfények percenként egy alkalommal villannak fel.

5. **Ha a piros és a kék fény villog:** kérjük, lapozzon a 70. oldalra.

4. **Ja putekļsūcējs ir pilnībā uzlādēts,** LED\* displeji izslēdzas un putekļsūcējs darbojas gaidīšanas režīmā — jaudas patēriņš ir mazāks, un to norāda indikатора mirgošanas biežums (reizi minūtē).

5. **Ja mirgo sarkana un zila krāsā:** skatiet 70. lpp.

4. **Visišķai jkrovus jrenginj** LED\* išsijungs ir jrenginy veiks budėjimo režimu, taigi bus mažesnes energijos sąnaudos, tada LED mirksės vieną kartą per minutę.

5. **Jeigu mirkčioja raudona ir mėlyna kontrolinės lemputės:** žr. 70 puslapį.

4. **Po pełnym naładowaniu** diody LED\* zgasną, co oznacza przejście do trybu oczekiwania = znacznie niższe zużycie energii, sygnalizowane jednym mignięciem na minutę.

5. **Jeżeli miga czerwona i niebieska kontrolka:** patrz strona 70.

4. **При полном заряде** индикаторы\* выключаются и переходят в ждущий режим = экономия питания, индикация миганием раз в минуту.

5. **Если мигают красный и синий индикаторы** см. стр. 70.

4. **Keď je vysávač úplne nabitý,** kontrolky LED\* sa vypnú a zariadenie prejde do pohotovostného režimu, v ktorom má oveľa nižšiu spotrebu, čo je signalizované jedným bliknutím za minútu.

5. **Ak blíká modré a červené svetlo:** pozrite si stranu 70.

4. **Ko je baterija napolnjena,** se lučke LED\* ugasnejo in sesalnik preklopi v način pripravljenosti, kar pomeni manjšo porabo energije. Lučke v tem načinu utripajo enkrat na minuto.

5. **Če utripata rdeča in modra lučka:** si oglejte stran 70.

4. **Tamamen şarj olduğunda** LED\*ler\* söner ve bekleme moduna geçer = çok daha az güç tüketimi, dakikada bir yanıp sönmeye gösterilir.

5. **Kırmızı ve mavi işik yanıp söniyorsa:** lütfen sayfa 70'a bakın.

4. **Після повного зарядження** світлодіодні індикатори вимкнуться та перейдуть до режиму очікування, у якому вони блимають один раз на хвилину (що призводить до меншого енергоспоживання).

5. **Якщо блимає червоний і синій індикатор** див. стор. 70.

\*Ergorapido Plus

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

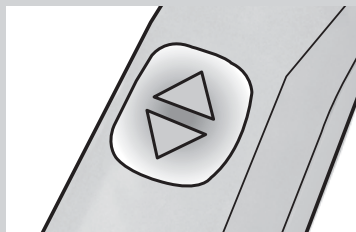
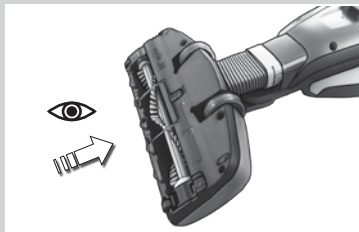
rus

slk

slv

tur

ukr



cze

**Vysávání podlah a kobereců**

**1. Pravidelně kontrolujte** čistotu koleček hubice a válcového kartáče, abyste nepoškrábali chloustivé podlahy.

cro

**Usisavanje podova i tepiha**

**1. Trebali biste redovito provjeravati jesu li** kotačići produžetka i valjaks četkicama čisti kako biste izbjegli grebanje osjetljivih podova.

est

**Põrandate ja vaipade puhastamine**

**1. Õrnade põrandapindade krimonustamise vältimiseks kontrollige regulaarselt,** et otsaku rattad ja pöörlev hari oleksid puhtad.

hun

**Padló és szőnyegek porszívózása**

**1. Az érzékeny padlók megkarcolásának elkerülése érdekében rendszeresen győződjön meg arról,** hogy a szívófej kerekei és a forgókefe tiszták.

latv

**Grīdas segumu un paklāju sūkšana**

**1. Regulāri jāpārbauda,** vai uzgāļa ritenīši un sukās rullītis ir tīrs, lai tas nebojātu viegli saskrāpējamas grīdas.

lith

**Grindų ir kilimų siurbimas**

**1. Kad siurbliu nesubraižytumėte minkštų grindų,** turite reguliariai tikrinti, ar antgalio ratai ir ritininis šepetys yra švarūs.

pol

**Odkurzanie podłóg i dywanów**

**1. Aby uniknąć porysowania delikatnych podłóg,** należy regularnie sprawdzać czy szczotka rolkowa oraz kółka ssawki są czyste.

rom

**Aspirarea pardoselilor și a covorașelor**

**1. Trebuie verificat periodic** ca roțile duzelor și turbo peria să fie curate pentru a evita zgărierea pardoselilor delicate.

rus

**Уборка пола и ковров**

**1. Необходимо регулярно проверять,** не засорились ли колеса насадки или щетка-ролик, чтобы не поцарапать пол.

slk

**Vysávanie podláh a kobercov**

**1. Pravidelne by ste mali kontrolovať,** či sú kolieska hubice a čistiaci kotúč čisté, aby ste predišli poškriabaniu citlivých podláh.

slv

**Sesanje tal in preprog**

**1. Redno preverjajte,** ali so kolesca in krtačni valj čisti, da ne bi poškodovali občutljivih površin.

tur

**Yerleri ve halıları süpürme**

**1. Hassas yüzeylerin** çizilmesini engellemek için başlık tekerlekleri ile fırça silindirin temiz olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol etmelisiniz.

ukr

**Прибирання підлог і килимів**

**1. Регулярно оглядайте** коліщата насадки та турбощітку, щоб переконалися у відсутності забруднень, які можуть спричинити появу подряпин на лакованих поверхнях.

2. Zapněte přístroj Ergorapido posunutím vypínače dolů.

2. Uključite Ergorapido pritiskom gumba uključeno/isključeno prema dolje.

2. Käivitage Ergorapido, vajutades nuppu sisse/välja üles- või allapoole.

2. Az Ergorapido készülék bekapcsolásához billentse lefelé a be-/kikapcsoló gombot.

2. Ieslēdziet Ergorapido, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz leju.

2. Įjunkite „Ergorapido“ paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

2. Uruchom Ergorapido, naciskając przycisk włączania/wyłączania u dołu.

2. Porniți aspiratorul Ergorapido, apășand butonul pornit/oprit in jos.

2. Для включения пылесоса Ergorapido нажмите кнопку On/Off (Вкл./Выкл.).

2. Vysávač Ergorapido zapnite/vypnite posunutím vypínača nadol.

2. Vklópite sesalnik Ergorapido, tako da potisnete gumb za vklop/izklop navzdol.

2. Ergorapido'yu açma/kapama düğmesini aşağı iterek çalıştırın.

2. Увімкніть пилосос Ergorapido, натиснувши кнопку Увімк./Вимк. донизу.

3. Nastavte úroveň výkonu zatlačením na spodní část tlačítka zap/vyp.

3. Razinu snage podesite guranjem donjeg dijela prekidača uklj/isklj.

3. Võimsustaseme reguleerimiseks vajutage sisse/välja-nupu alumist osa.

3. A be/ki kapcsoló alsó részének megnyomásával állítsa be a teljesítményszintet.

3. Reguliuokite galios lygį, spausdami įjungimo / išjungimo mygtuko apatinę dalį.

3. Noreguliuojet jaudas limeni, piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņa apakšējo daļu.

3. Dostosować poziom mocy, naciskając dolną część przycisku wł./wył.

3. Reglați nivelul puterii apășand pe partea inferioară a butonului de pornit/oprit.

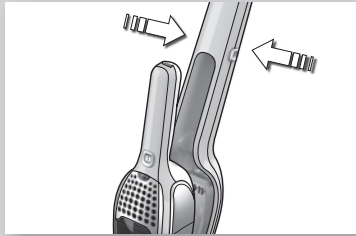
3. Отрегулируйте уровень мощности, нажимая на нижнюю часть кнопки Вкл./Выкл.

3. Pomocou spodnej časti vypínača nastavte úroveň hlasitosti.

3. Nastavite stopnjo moči s pritiskom spodnjega dela tipke za vklop/izklop.

3. Açma/kapama tuşunun alt tarafına basarak güç seviyesini ayarlayın.

3. Регулюйте рівень потужності, натискаючи на нижню частину кнопки увімк./вимк.

**Vysávání nábytku, sedadel v autě atd.**

**1. Odpojte ruční jednotku stisknutím uvolňovacích tlačítek.**  
Štěrbínová hubice a malý kartáček jsou uloženy v nabíjecí stanici.

**Uisavanje namještaja, automobilskih sjedala itd**

**1. Uklonite ručnu jedinicu pritiskom gumba za otpuštanje.** Produžetak s otvorom i mala četka pohranjeni su u punjaču.

**Mööbli, autoistmete jmt puhastamine**

**1. Eemaldage käsiseade, vajutades vabastamisnuppe.** Piluotsikut ja väikest harja hoitakse laadimisjaamas.

**Bútorok, gépkocsiiülések stb. porszívózása**

**1. A kézi egységet a kioldógombok megnyomásával választhatja le.**  
A rés-szívófejet és a kis keféet a töltőállványon lehet tárolni.

**Mēbeļu, auto sēdekļu u.c. objektu sūkšana**

**1. Noņemiet rokas bloku, nospiežot atbrīvošanas pogas.** Spraugu tīrīšanas uzgalis un mazais uzgalis tiek glabāts uzlādes statīvā.

**Baldų, automobilių sėdynių ir t. t. siurbimas.**

**1. Nuimkite rankeną paspausdami atleidimo mygtukus.** Plyšiams valyti skirtas antgalis ir mažas šepetys laikomi įkrovos įrenginyje.

**Odkurzanie mebli, siedzeń samochodowych itp.**

**1. Wyjmij jednostkę ręczną, naciskając przyciski zwalniające.** Ssawka do szczelin i mała szczotka znajdują się w stacji ładującej.

**Aspirarea mobilei, a scaunelor auto etc.**

**1. Îndepărtați unitatea portabilă, apăsând butoanele de detașare.** Duza pentru spații înguste și peria mică sunt amplasate în unitatea de încărcare.

**Уборка столов, мебели, автомобильных сидений и т. п.**

**1. Выньте ручной блок, нажав кнопку-фиксатор.** Щелевая насадка и малая щетка хранятся в зарядном устройстве.

**Vysávanie nábytku, sedadiel v aute a pod.**

**1. Stlačením a uvoľnením tlačidiel vyberte prírúčny vysávač.**  
Štrbinová hubica a kefa sa nachádzajú v dobijacej stanícii.

**Sesanje pohištva, avtomobilskih sedežev itd.**

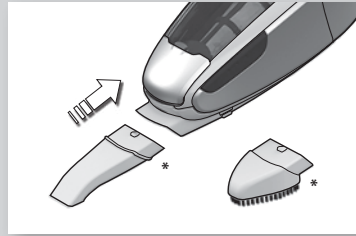
**1. Pritisnite sprostitutveno gumba, da odstranite ročni sesalnik.**  
Nastavek za režo in krtačka sta shranjena v polnilni enoti.

**Mobilya, araba koltukları v.b.'ni süpürme**

**1. Serbest bırakma düğmelerine el ünitesini boşaltın.** Yarik başlığı ve küçük fırça, şarj istasyonunda saklanır.

**Чищення меблів, автомобільних сидінь тощо.**

**1. Відокреміть ручку, натиснувши фіксатори.** Щілинна насадка та щітка для збирання пилу знаходяться всередині зарядної станції.



**2. Připojte štěrbinovou hubici,** která usnadňuje čištění obtížně dostupných prostor, nebo připojte kartáč pro zametání prachu.  
\* Pouze u některých modelů.

**2. Pričvrstite produžetak s otvorom** za usisavanje teško dostupnih područja ili četku za čišćenje prašine.  
\* Samo određeni modeli.

**2. Ühendage piluotsik** tolmuimejaga raskesti ligipäasetavate pindade puhastamise hõlbustamiseks või ühendage tolmupühkimiseks hari.  
\* Ainult teatud mudelid.

**2. A nehezen hozzáférhető területek tisztításához használja a rés-szívófejet;** a portalanításhoz a kefe használatra javasolt.  
\* Csak egyes típusok esetén.

**2. Pievienojiet puteklšūcējam spraugu tīrīšanas uzgali,** lai grūti sasniedzamu vietu uzkopšana būtu vieglāka, vai pievienojiet putekļu tīrīšanas suku.  
\* Tikai noteiktiem modeļiem.

**2. Įstatykite plyšių valymo antgalį,** jei norite išvalyti sunkiai pasiekiamas vietas, arba pritvirtinkite dulkių valymo šepetį.  
\* Tinka tik kai kuriems modeliams.

**2. Podłącz ssawkę do szczelin,** aby oczyścić trudno osiągalne miejsca, lub szczotkę, jeśli chcesz usunąć kurz.  
\* Tylko niektóre modele.

**2. Montați la aspirator duza** pentru spații înguste pentru a facilita curățarea spațiilor greu accesibile, sau atașați peria de praf.  
\* Disponibil numai pentru unele modele.

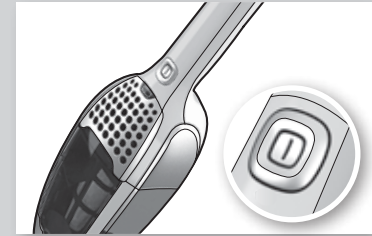
**2. Прикрепите щелевую насадку** для облегчения очистки труднодоступных мест или щетку для сбора пыли.  
\* Только для отдельных моделей.

**2. Pripojením štrbinovej hubice** môžete vysávať ťažko prístupné miesta a pripojením kefy môžete vysávať prach.  
\* Len niektoré modely.

**2. Za laže sesanje teško** dostupnih mest na sesalnik pritrdite nastavek za režo ali metlico za prah.  
\* Samo nekateri modeli.

**2. Erişilmesi zor alanlardaki temizliği kolaylaştırmak için** yarik başlığı takın veya toz fırçasını takın.  
\* Yalnızca belirli modellerde.

**2. Приєднайте щілинну насадку,** щоб полегшити прибирання у важкодоступних місцях, або приєднайте щітку для прибирання пилу.  
\* В залежності від моделі.



3. Ruční jednotku zapnete či vypnete stisknutím tlačítka start.

3. Ručnu jedinicu pokrenite/zaustavite pritiskom prekidača pokretanja.

3. Käsitolmuimeja käivitamiseks/peatamiseks vajutage käivitusnuppu.

3. Az indító gomb megnyomásával a kézi egységet elindíthatja és leállíthatja.

3. Paleiskite / sustabdykite rankinį itaisą, paspaudę paleidimo mygtuką.

3. Iedarbiniet/apstadiniet rokas bloku, piespiežot starta taustiņu.

3. Włączyc/wyłączyc odkurzacz, naciskając przycisk start.

3. Pentru start/stop la unitatea de mână apăsați pe butonul de start.

3. Включение и выключение ручного прибора производится нажатием на кнопку Пуск.

3. Ručnú jednotku môžete zapnúť/vypnúť stlačením tlačidla Start.

3. Zaženite/zaustavite ročno enoto s pritiskom tipke za vklop.

3. Başlat tuşuna basarak el ünitesini başlatın/durdurun.

3. Вмикайте/зупиняйте ручний елемент, натискаючи кнопку пуску.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

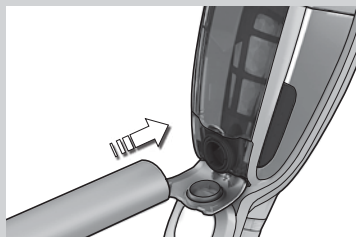
slk

slv

tur

ukr





cze

**Vyprázdňování a čištění**

Zásobník na prach vysavače Ergorapido je třeba pravidelně vyprázdňovat. Aby se zachoval vysoký sací výkon, je také třeba zásobník a filtry čistit. **Zásobníky na prach ani filtry nikdy nemýjete v myčce na nádobí.**

cro

**Pražnjenje i čišćenje**

Spremnik prašine usisavača Ergorapido mora se redovito prazniti, a spremnik prašine i filtri moraju se čistiti kako bi se održala snaga usisa. **Nikada ne perite spremnike prašine ili filtre u perilici posuđa.**

est

**Tühjendamine ja puhastamine**

Ergorapido tolmumahutit tuleb regulaarselt tühjendada ning tolmumahutit ja filtrit tugeva imemisjõu säilitamiseks puhastada. **Ärge kunagi peske tolmumahutit või filtreid nõudepesumasinas.**

hun

**Ürités és tisztítás**

Az Ergorapido portartályát rendszeresen ki kell üríteni, továbbá mind a portartályt, mind a szűrőket meg kell tisztítani a megfelelő szivóerő fenntartásához. **Soha ne tisztítsa a portartályt és a szűrőket mosogatógéppben.**

latv

**Iztukšošana un tīrīšana**

Ergorapido putekļu tvertne ir regulāri jāiztukšo, turklāt putekļu konteiners un filtri ir regulāri jātīra, lai nodrošinātu augstu sūkšanas jaudu. **Nekad nemazgājiet putekļu tvertnes vai filtrus trauku mazgājamā mašīnā.**

lith

**Ištuštinimas ir valymas**

„Ergorapido“ dulkių surinktuvą reikia nuolat ištuštinti, be to, dulkių surinktuvą bei filtrus reikia nuolat valyti, norint užtikrinti didelę siurbimo galią. **Neplaukite dulkių surinktuvo ar filtrų indaplovėje.**

pol

**Opróżnianie i czyszczenie**

Pojemnik na kurz odkurzacza Ergorapido należy regularnie opróżniać. Ponadto w celu zapewnienia największej siły ssania należy czyścić zarówno pojemnik na kurz jak i filtry. **Pojemników na kurz ani filtrów nie wolno myć w zmywarce do naczyń.**

rom

**Golirea și curățarea**

Containerul de praf al aspiratorului Ergorapido trebuie golit periodic iar containerul de praf și filtrele trebuie curățate pentru a menține puterea ridicată de aspirare. **Nu spălați niciodată containerele de praf sau filtrele într-o mașină de spălat vase.**

rus

**Опорожнение и очистка**

Пылесборник Ergorapido нужно регулярно опорожнять и очищать вместе с фильтрами для поддержания высокой мощности всасывания. **Не мойте пылесборник и фильтры в посудомоечной машине.**

slk

**Vyprázdňovanie a čistenie**

Nádoby na prach vysávača Ergorapido je potrebné pravidelne vyprázdňovať a spolu s filtermi čistiť, aby si vysávač zachoval vysoký sací výkon. **Nádoby na prach ani filtre nikdy neumývajte v umývačke riadu.**

slv

**Praznjenje in čiščenje**

Zbiralnik za prah sesalnika Ergorapido morate redno prazniti, prav tako morate zbiralnik za prah in filtra redno čistiti, da zagotovite večjo moč sesanja. **Zbiralnika in filtrov ne smete prati v pomivalnem stroju.**

tur

**Boşaltma ve temizleme**

Ergorapido'nun toz haznesi düzenli olarak boşaltılmalı ve ayrıca toz haznesi ile filtreler temizlenmelidir. **Toz haznesini veya filtreleri asla bulaşık makinesinde yıkamayın.**

ukr

**Спороження та чищення**

Пилозбірник пирососа Ergorapido необхідно регулярно спорожнювати, а також чистити його та фільтри, щоб потужність всмоктування залишалась високою. **Забороняється мити пилозбірники або фільтри в посудомийній машині.**

**1. Rychlé vyprázdnění zásobníku na prach:** Otevřete víko vysavače. Přiložte k otvoru hadici jiného vysavače a zásobník na prach vyčistěte.

**1. Brzo pražnjenje spremnika prašine.** Otvorite poklopac usisavača. Očistite spremnik prašine postavljanjem crijeva drugog usisavača na otvor.

**1. Tolmumahuti kiire tühjendamine.** Avage tolmuimeja kaas. Tolmumahuti puhastamiseks asetage teise tolmuimeja voolik vastu tolmumahuti avat.

**1. A portartály gyors ürítése:** Nyissa ki a porszívó fedelét. A portartály tisztításához helyezze egy másik porszívó csövét a tartály nyílásához.

**1. Ātra putekļu tvertnes iztukšošana.** Atveriet putekšsūcēja vāciņu. Iztīriet putekļu tvertni, novietojot pret atveri cita putekšsūcēja cauruli.

**1. Greitas dulkių surinktuvo ištuštinimas.** Nuimkite dulkių siurblio dangtelį. Išvalykite dulkių surinktuvą įstatydami kito dulkių siurblio žarną į angą.

**1. Szybkie opróżnianie pojemnika na kurz.** Otwórz pokrywę odkurzacza. Oczyszcz pojemnik na kurz, umieszczając rurę innego odkurzacza w otwartym pojemniku.

**1. Golirea rapidă a containerului de praf.** Deschideți capacul aspiratorului. Curățați containerul de praf amplasând furtunul unui alt aspirator deasupra orificiului de aspirare.

**1. Быстрое опорожнение пылесборника.** Откройте крышку пылесоса. Очистите пылесборник, вставив шланг другого пылесоса в его отверстие.

**1. Rýchle vyprázdnenie nádoby na prach.** Otvorte kryt vysávača. Nádoby na prach vyčistíte tak, že k otvoru vysávača priložíte hadicu iného vysávača.

**1. Hitro praznjenje zbiralnika za prah.** Odprite pokrov sesalnika. Očistite zbiralnik za prah, tako da v odprtino vstavite cev drugega sesalnika in prah posesate.

**1. Toz haznesinin çabuk boşaltılması.** Elektrikli süpürgecin kapağını açın. Boshuga başka bir elektrikli süpürgecin hortumunu yerleştirerek toz haznesini temizleyin.

**1. Швидке спороження пилозбірника.** Відкрийте кришку пирососа. Очистіть пилозбірник, приставивши шланг іншого пирососа до відного отвору.

**2. Vyprázdnění zásobníku na prach:** Vyjměte filtry a vysypte obsah zásobníku do koše. Vraťte filtry zpět a zaklapněte zásobník na místo.

**2. Pražnjenje spremnika prašine.** Uklonite filtre, ispraznite sadržaj u smeće. Vratite filtre i postavite spremnik prašine natrag na mjesto.

**2. Tolmumahuti tühjendamine.** Eemaldage filtrid ning tühjendage sisu prügikasti. Paigaldage filtrid ning klõpsake tolmumahuti oma kohale.

**2. A portartály kiürítése:** Vegye ki a szűrőket, és ürítse tartalmukat a szemetesbe. Helyezze vissza a szűrőket, majd nyomja vissza a portartályt, amíg az a helyére nem pattan.

**2. Putekļu tvertnes iztukšošana.** Izņemiet filtrus, iztukšojiet tos. Novietojiet filtrus atpakaļ un nokļīdējiet putekļu tvertni.

**2. Dulkių surinktuvo ištuštinimas.** Išimkite filtrus, jų turinį išpilkite į šiukšliadėžę. Vėl įdėkite filtrus ir atgal įstatykite dulkių surinktuvą.

**2. Opróżnianie pojemnika na kurz.** Wyjmij filtry i wyrzuć zawartość pojemnika do kosza na śmieci. Zainstaluj ponownie filtry i wcisnij pojemnik na kurz na miejsce, tak aby usłyszeć kliknięcie.

**2. Golirea containerului de praf.** Îndepărtați filtrele, goliți conținutul acestora într-un recipient pentru praf. Montați la loc filtrele și fixați containerul de praf înapoi în aspirator.

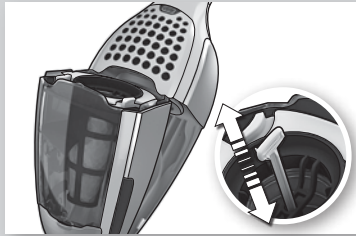
**2. Опорожнение пылесборника.** Выньте фильтры и вытряхните содержимое в мусорное ведро. Установите фильтры и защелкните пылесборник на место.

**2. Vyprázdňovanie nádoby na prach.** Vyberte filtre, vyprázdňte obsah do koša. Vraťte filtre do vysávača a nechajte nádobu na prach zapadnúť späť na miesto.

**2. Praznjenje zbiralnika za prah.** Odstranite filtra in stresite vsebino zbiralnika v koš. Ponovno namestite filtra in zbiralnik za prah potisnite na svoje mesto, da se zaskoči.

**2. Toz haznesinin boşaltılması.** Filtreleri çıkartın, içindekileri bir çöp kovasına boşaltın. Filtreleri yerine takın ve toz haznesini yerine oturtun.

**2. Спороження пилозбірника.** Вийміть фільтри та видаліть уміст у смітник. Поставте фільтри на місце та натисніть на пилозбірник до характерного клацання.



**3. Rychlé čištění jemného filtru:** (Doporučujeme provést při každém čištění.) Vyměňte zásobník na prach a 5–6x natáhněte a pusťte pružinu, abyste uvolnili prach.

**3. Brzo čišćenje finog filtra.** (Preporučeno za svako čišćenje.) Izvadite spremnik prašine, povucite/otпустите oprugu 5–6 puta da biste uklonili prašinu.

**3. Peenfiltri kiire puhastamine.** (Soovitatakse igal puhastamisel.) Vabastage tolmumahuti ning tõmmake ja vabastage tolmuaemaldamiseks vedru 5–6 korda.

**3. A finomszűrő gyors megtisztítása:** (Minden takarítás után javasolt.) Vegye ki a portartályt, és a rugó 5–6 alkalommal történő meghúzásával élesztesésével lazítsa fel a lerakódott port.

**3. Ātra smalkā filtra tīrīšana.** (Ieteicams veikt katrā tīrīšanas reizē.) Lai atbrīvotos no putekļiem, izņemiet putekļu tvertni, velciet vai atlaidiet atsperi 5–6 reizes.

**3. Greitas plono filtro valymas.** (Rekomenduojamas kaskart valant.) Atleiskite dulkių surinktuvą, patraukite / atleiskite spyruoklę 5–6 kartus, kad išjūdentumėte dulkes.

**3. Szybkie czyszczenie filtra dokładnego.** (Zalecane po każdym sprzążaniu.) Wyjmij pojemnik na kurz, a następnie pociągnij i puść sprężynę 5–6 razy, aby pozbyć się kurzu.

**3. Curățarea rapidă a filtrului fin.** (Recomandată după fiecare curățare.) Eliberați containerul de praf, trageți/eliberați arcul de 5–6 ori pentru a scutura praful depus.

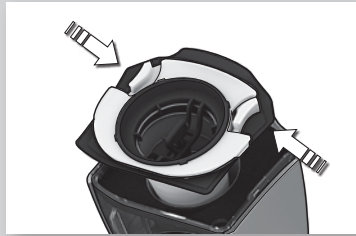
**3. Быстрая очистка тонкого фильтра.** (Рекомендуется при каждой чистке). Снимите пылесборник и сожмите пружину 5–6 раз, чтобы выбить пыль.

**3. Rychlé čistenie jemného filtra.** (Odporúča sa pri každom čistení.) Uvoľnite nádobu na prach, potiahnutím a uvoľnením pružiny päť- až šesťkrát za sebou uvoľníte usadený prach.

**3. Hitro čišćenje filtra za drobne delce** (priporočljivo ob vsakem čišćenju.) Odstranite zbiralnik za prah, pet- ali šestkrat povlecite in spustite vzmet, da odstranite prah.

**3. Īnce filtrēnien hāzli temizlenmesi.** (Her temizlikte yapilmasi önerilir.) Toz haznesinin çıkartın, tozu atmak için yayı 5–6 kez çekin serbest bırakın.

**3. Швидке чищення фільтра тонкої очистки.** (Рекомендується здійснювати після кожного використання.) Відокремте пилозбірник, потягніть/відпустіть пружину 5–6 разів, щоб видалити бруд.



**4a. Čišćenje zásobniku na prach a filtrů:** (Doporučujeme provést při každém pátém čištění.) Vyměňte zásobník na prach, stiskněte uvolňovací tlačítka a vytáhněte oba filtry.

**4a. Čišćenje spremnika prašine i filtera.** (Preporučeno za svako 5. čišćenje.) Otpustite spremnik prašine, izvadite oba filtra pritiskom na gumba za otpuštanje.

**4a. Tolmumahuti ja filtrite puhastamine.** (Soovitatakse igal viiendal puhastamisel.) Vabastage tolmumahuti ning eemaldage vabastusnuppe vajutades mõlemad filtrid.

**4a. A portartály és a szűrők tisztítása:** (Minden 5. takarítás után javasolt.) Vegye ki a portartályt, majd a kioldógombok megnyomásával vegye ki mindkét szűrőt.

**4a. Putekļu tvertnes un filtru tīrīšana.** (Ieteicams veikt katrā piektajā tīrīšanas reizē.) Atbrīvojiet putekļu tvertni un izņemiet abus filtrus, nospiežot atbrīvošanas pogas.

**4a. Dulkių surinktuvo ir filtrų valymas.** (Rekomenduojamas kas 5 valymą.) Atlaisvinkite dulkių surinktuvą, išimkite abu filtrus paspausdami atleidimo mygtukus.

**4a. Czyszczenie pojemnika na kurz i filtrów.** (Zalecane po co piątym sprzążaniu.) Zwolnij pojemnik na kurz i wyjmij obydwaj filtry, naciskając przyciski zwalnijające.

**4a. Curățarea containerului de praf și a filtrelor.** (Recomandată o dată la 5 operațiuni de curățare.) Eliberați containerul de praf, îndepărtați ambele filtre apăsând butoanele de detașare.

**4a. Очистка пылесборника и фильтров.** (Рекомендуется при каждой 5-й чистке). Снимите пылесборник и выньте оба фильтра, нажав на кнопки-фиксаторы.

**4a. Čistenie nádoby na prach a filtrov.** (Odporúča sa pri každom piatom čistení.) Uvoľnite nádobu na prach, stlačením uvoľňovacích tlačidiel vyberte oba filtre.

**4a. Čišćenje zbiralnika za prah in filtrov** (priporočljivo ob vsakem petem čišćenju.) Uvoľnite zbiralnik za prah in oba filtra, tako da pritisnete gumba za sprostitvev.

**4a. Toz haznesi ve filtreleri temizleme.** (Her 5 temizlikte bir yapilmasi önerilir.) Toz haznesinin çıkartın, serbest bırakma düğmelerine basarak her iki filtreyi de çıkartın.

**4a. Чищення пилозбірника та фільтрів.** (Рекомендується здійснювати після кожного п'ятого використання.) Відокремте пилозбірник і виийміть обидва фільтри, натиснувши фіксатори.



**4b. Oddělte filtry od sebe.** Zásobník na prach a filtry lze oklepat nebo omýt v teplé vodě (nikdy však v myčce na nádobí). Všechny části dokonale osušte a pak v opačném pořadí vložte zpět.

**4b. Odvojtite oba filtra.** Spremnik prašine i filtri mogu se očistiti tresenjem ili isprati toplom vodom (nikada u perilici posuđa). Svi dijelovi moraju biti suhi prije ponovnog postavljanja obratnim redoslijedom.

**4b. Eraldage mõlemad filtrid.** Tolmumahutid ja filtri saab puhtaks raputada või soojas vees loputada (ärge peske nõudepesumasinas). Kõik osad peavad olema kuivad, enne kui need vastupidises järjekorras kokku panete.

**4b. Válassza szét a szűrőket.** A portartály és a szűrők rázásal vagy meleg vizes öblítéssel tisztíthatók (mosogatógéphe nem helyezhetők). Az összes alkatrészt meg kell szárítani, mielőtt fordított sorrendben visszaszerelné azokat.

**4b. Atdaliet abus filtrus.** Putekļu tvertni un filtrus var nokratīt vai noskalot remdenā ūdenī (nekad — trauku mazgājamā mašīnā). Pirms ievietojaļ dalas atpakaļ vietā, pārlicinieties, vai tās ir sausas.

**4b. Atskirkite abu filtrus.** Dulkių surinktuvą ir filtrus galima išvalyti juos pakračius ar praplauti drungnu vandeniu (niekada neplauti indaplovėje). Visos dalys turi būti sausas prieš jas surenkant atvirkštine tvarka.

**4b. Rozdziel filtry.** Pojemnik na kurz i filtry można oczyścić przez potrząsanie lub przez przemycie ciepłą wodą (nigdy w zmywarce). Wszystkie części muszą być suche przed zamontowaniem ich ponownie, w odwrotnej kolejności.

**4b. Separati cele două filtre.** Containerul de praf și filtrele pot fi scuturate până la curățare sau pot fi clătite în apă caldă (niciodată în mașina de spălat vase). Toate piesele trebuie să fie uscate înainte de a fi montate la loc, în ordine inversă.

**4b. Отделите фильтры.** Пылесборник и фильтры для очистки можно потрясти или промыть теплой водой (ни в коем случае не в посудомоечной машине). Перед тем как поместить на место, все детали следует просушить.

**4b. Oddel'te ich.** Nečistoty z nádoby na prach a filtrov možno vytriasť alebo opláchnuť teplou vodou (nikdy nie v umývačke riadu). Všetky súčasti musia byť pred vloženíím v opačnom poradí suché.

**4b. Ločite filtra.** Zbiralnik za prah in filtra lahko otresete ali pa jih splaknete s toplo vodo (nikoli jih ne perite v pomivalnem stroju). Preden dele znova namestite v nasprotnem vrstnem redu, jih dobro osušite.

**4b. İki filtreyi de ayırın.** Toz haznesi ve filtreleri, sallanarak veya ılık suyla yikarak (kesinlik bulaşık makinesinde yikamamalıdır) temizlenebilir. Tüm parçalar ters sırada takılmadan önce kurumuş olmalıdır.

**4b. Роз'єднайте фільтри.** Пилозбірник і фільтр можна струсити або промити теплою водою (у жодному разі не можна використовувати посудомийну машину). Переконайтеся, що всі деталі сухі, перш ніж змонтувати їх у зворотному порядку.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr





cze

**Čištění kartáčového válečku s funkcí BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Pokud se kartáčový váleček či hadice jakkoliv zablokují, je zapotřebí je vyčistit. Některé modely Ergorapido jsou vybaveny technologií čištění kartáčů – tj. funkcí čištění kartáčů, která je pomáhá udržovat snadno čisté. Berte prosím na vědomí, že funkce čištění kartáčů nemusí být schopna odstranit silná vlákna, dráty či kobercové chlupy zachycené na kartáčovém válečku. Tuto funkci se doporučuje použít jednou týdně. Nejlepších výsledků při použití funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY dosáhnete, když je vysavač Ergorapido plně nabitý.

\* Pouze u některých modelů.

cro

**Čišćenje valjka s četkicama BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcijom\***

Valjak s četkicama i crijevo će možda biti potrebno očistiti ako se blokiraju ili zaglave zbog bilo kakvog razloga. Neki Ergorapido modeli opremljeni su tehnologijom BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – funkcijom čišćenja četke koja pomaže u jednostavnom održavanju četke čistom. Imajte na umu da funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY možda neće moći ukloniti deblje niti, žice ili deblja vlakna tepiha koja su uhvaćena na valjku s četkicama. Preporuča se da ovu funkciju koristite jednom tjedno. Za najbolje rezultate, funkciju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY koristite kad je Ergorapido potpuno napunjen.

\* Samo određeni modeli.

est

**Harjasrulli puhastamine BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooniga\***

Harjasrulli ja voolikut võib alati puhastada, kui sinna sattunud praht need ummistab või kinni kiilib. Mõni Ergorapido mudel on varustatud nn BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i tehnoloogiaga – see on harja puhastamise funktsioon, mis aitab seda puhtana hoida. Pidage meeles, et BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i funktsiooniga ei pruugi saada eemaldada harjasrulli kinni jäänud jämedamaid nõõrijuppe, traati või paksemaid vaibakiude. Seda funktsiooni on soovitatav kasutada kord nädalas. Parima tulemuse saamiseks kasutage BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni siis, kui Ergorapido on täiesti laetud.

\* Ainult teatud mudelid.

hun

**A forgókefe tisztítása az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcióval\***

A forgókefe és a tömlő tisztítás igényelnek, ha valamilyen okból eltömődnek vagy beragadnak. Egyes Ergorapido modelleken beépített kefetisztító technológia működik, melynek segítségével könnyedén tisztán tarthatja a kefét. Kérjük, ne feledje, hogy a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY kefetisztító funkció nem képes eltávolítani a forgókefébe beragadt vastagabb szőnyegrostokat vagy huzalokat eltávolítani. Javasoljuk, hogy hetente egyszer használja ezt a funkciót. A maximális hatékonyság érdekében az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót használata előtt töltsen fel teljesen az Energorapido akkumulátorát.

\* Csak egyes típusok esetén.

latv

**Sukas rullja tīrīšana, izmantojot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju\***

Sukas rulli, šļūteni un ritenus jātīra, ja tie nosprostojas vai kāda iemesla dēļ saķīļējas. Daži Ergorapido aprīkoti ar suku tīrīšanas tehnoloģiju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – tīrīšanas funkciju, kas ērti palīdz uzturēt tiru suku. Lūdzu, ņemiet vērā, ka BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija ne vienmēr var izņemt rupjus diegus, vadus vai biezas paklāja šķiedras, kas iekļērusās sukas rullī. Šo funkciju ieteicams lietot reizi nedēļā. Lai gūtu labāku rezultātu, izmantojiet BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju, kad Ergorapido putekļu sūcējs ir pilnībā uzlādēts.

\* Tikai noteiktiem modeļiem.

lith

**Ritininio šepetys valymas naudojant funkciją BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Jeigu dėl kokių nors priežasčių ritininis šepetys, žarna ir ratukai būtų užblokuoti arba užkimšti, juos gali prireikėti išvalyti. Kai kuriuose „Ergorapido“ modeliuose įrengta technologija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ – šepetio valymo funkcija, kuri padeda lengvai išvalyti šepetį. Atkreipkite dėmesį, kad funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ gali nepajęgti pašalinti ritininiam šepetyje įstrigusį tvirtų siūlų, laidų arba storų kilimų pluoštų. Šią funkciją rekomenduojama naudoti kartą per savaitę. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, naudokite funkciją „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“, kai „Ergorapido“ yra visiškai įkrautas.

\* Tik kartais kai kuriems modeliams.

pol

**Czyszczenie rolki szczotki przy użyciu funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

W przypadku zablokowania lub zakleszczenia się rolki szczotki, węża lub kółek urządzenia można je wykonać przy użyciu funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – funkcji czyszczenia rolki szczotki. Pamiętaj, że funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY może nie być w stanie usunąć grubych nici, przewodów lub grubych włókien dywanu zaplątanych w rolkę szczotki. Zaleca się korzystanie z tej funkcji raz w tygodniu. Aby uzyskać najlepsze efekty czyszczenia za pomocą funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, odkurzacz Ergorapido powinien być w pełni naładowany.

\* Tylko niektóre modele.

rom

**Curățarea periei rolă cu funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Este posibil ca peria rolă să fi furcutul să necesite curățare dacă se blochează indiferent de motiv. Anumite modele Ergorapido sunt dotate cu tehnologia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, o funcție de curățare a periei care ajută la menținerea acesteia curată cu ușurință. Rețineți că este posibil ca funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY să nu poată elimina firele sau fibrele de covor groase ce au fost reținute de rola perie. Se recomandă utilizarea acestei funcții o dată pe săptămână. Pentru rezultate optime utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY când Ergorapido este complet încărcat.

\* Disponibil numai pentru unele modele.

rus

**Очистка щеточного валика при помощи функции BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

В случае блокирования или заклинивания щеточного валика и шланга может потребоваться их очистка. Ряд моделей Ergorapido оснащён системой очистки щетки. Эта функция позволяет без труда содержать щётку в чистоте. Обратите внимание: функция очистки щетки может не справиться с удалением толстых ниток, кусков проволоки или толстых волокон из коврового покрытия, застрявших в щеточном валике. Рекомендуется использовать данную функцию один раз в неделю. Для наилучших результатов используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, когда Ergorapido полностью заряжен.

\* Только для отдельных моделей.

slk

**Čistenie valčeka s kefou pomocou funkcie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Valček s kefou, hadicu alebo kolieska je potrebné vyčistiť, ak dôjde k ich zablokovaní alebo zaseknutiu. Niektoré modely vysávača Ergorapido sú vybavené technológiou čistenia valčeka s kefou BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – čistiacou funkciou, ktorá pomáha udržiavať kefu čistú. Upozorňujeme, že funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nemusí odstrániť hrubé vlákna, drôty alebo hrubé kobercové vlákna zachytené na valčeku s kefou. Funkciu čistenia sa odporúča používať raz týždenne. Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je najúčinnjšia, keď je vysávač Ergorapido úplne nabitý.

\* Len niektoré modely.

slv

**Čiščenje valjčne ščetke s funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Valjčno ščetko, cev in kolesčke bo morda treba očistiti, če se iz kakršnegakoli razloga zamašijo. Nekateri modeli Ergorapido so opremljeni s tehnologijo čiščenja ščetke – funkcijo čiščenja ščetke, ki na preprost način pomaga ohraniti čisto ščetko. S funkcijo čiščenja ščetke morda ne boste mogli odstraniti debelih niti, žic ali vlaken debelih preprog, ki so se ujela na valjčno ščetko.

\* Samo nekateri modeli.

tur

**BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonuyla fırça merdanesinin temizlenmesi\***

Fırça merdanesinin, hortumun ve tekerleklerin herhangi bir nedenle tıkanıklarında veya sıkışıklarında temizlenmeleri gerekli olabilir. Bazı Ergorapido modelleri BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY teknolojisine donatılmıştır; bu teknoloji fırçanın kolayca temiz kalmasını sağlayan bir fırça temizleme fonksiyonudur. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunun fırça merdanesine takılmış kalın ipkileri, telleri veya kalın halı liflerini almayabileceğini unutmayın. Bu fonksiyonun haftada bir defa kullanılması önerilir. En iyi sonuçları için BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunu Ergorapido tam olarak şarj olduğunda kullanın.

\* Valnýzca beřiliri modellerde.

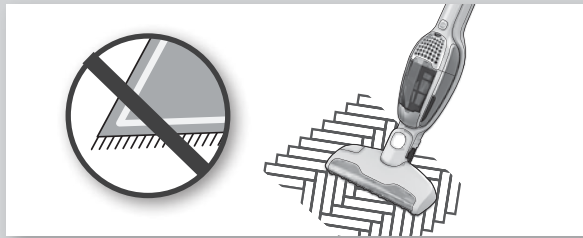
ukr

**Чищення щіткового валика за допомогою функції BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

У разі блокування або забруднення щіткового валика, шланг і коліщата необхідно очистити. Деякі моделі Ergorapido підтримують функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY яка дозволяє надзвичайно легко очистити щітку. Пам'ятайте, що функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY не здатна видаляти товсті нитки, дроти і товсті килимові волокна, що застрягли у щітковому валику. Рекомендується використовувати цю функцію один раз на тиждень. Для отримання найкращого результату використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, коли пилосос Ergorapido повністю заряджений.

\* В залежності від моделі.





1. Ujistěte se, že je vysavač zapnutý a že stojí na pevném hladkém povrchu. Funkci BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nepoužívejte na hlubokých kobercích nebo na kobercích s dlouhým chlupem.

1. Proverite da je usisivač uključen i da je na tvrdj ravnoj površini. Ne koristite funkciju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY na debelim tepisima ili sagovima s dugačkim nitima.

1. Veendute, ge puhastaja on sisse lülitatud ja asetseb tugeval tasasel pinnal. Ärge kasutage BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni paksudel või pika karvaga vaipadel.

1. Ellenőrizze, hogy a porszívó be van-e kapcsolva, és szilárd, egyenletes felületen áll-e. Ne használja az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót mély szőnyegen vagy egyéb hosszúrósztú textílián.

1. Pārlicinieties, ka tīrīšanas ierīce ieslēgta un novietota uz cietas, līdzenas virsmas. Nelietojiet BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju uz bieziem paklājiem vai gridsegām ar garām šķiedrām.

1. Dulkių siurblys būtinai turi būti įjungtas ir pastatytas ant tvirtu, lygaus paviršiaus. Nenaudokite funkcijos „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ ant tankių ilgapluošių kilimų arba ilgo plauko kilimėlių.

1. Upewnij się, że odkurzacz jest włączony i ustawiony na równej, twardej powierzchni. Nie używać funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY na grubych dywanach lub wykładzinach z długim włosiem.

1. Aspiratorul trebuie să fie activat și așezat pe o suprafață fermă și uniformă. Nu utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pe mochete adânci sau pe covoaie cu fibră lungă.

1. Убедитесь, что пылесос включен и находится на твердой ровной поверхности. Не включайте функцию BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, если пылесос находится на ковре, ковровом покрытии или ковровой дорожке с высоким ворсом.

1. Uistite sa, že je vysávač zapnutý a stojí na pevnom a rovnom povrchu. Funkciu BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nepoužívajte na hustých kobercoch ani kobercoch s dlhými vláknami.

1. To funkcijo je priporočljivo uporabiti enkrat tedensko. Za najboljše rezultate uporabite funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, ko je sesalnik Ergorapido povsem napolnjen. Sesalnik mora biti vklopljen ter stati na trdi in ravni podlagi. Funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ne uporabljajte na debelih preproгах ali takih z dolgimi vlakni.

1. Süpürgein çalıştırıldığında en sert ve düz bir yüzey üzerinde durduğundan emin olun. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunu derin halılarda veya uzun tüylü kilimlerde kullanmayın.

1. Поставте пилосос на твердій, рівній поверхні й увімкніть його. Не використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY на килимах і пледах із довгим ворсом.

2. Nohou stisknete tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, když je vysavač zapnutý. Podržte jej stisknuté na cca. 5 sekund, nebo dokud nejsou odstraněny všechny nečistoty a vlákna. Uvolněte tlačítko. Během tohoto procesu je normální, že se ozývá řezavý zvuk.

2. Pritisnite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nogom dok je usisivač uključen. Držite ga približno 5 sekundi ili dok se ne ukloni sva prljavština i kosa. Pustite gumb. Tijekom tog postupka čut će se buka od rezanja, to je normalno.

2. Vajutage jalaga BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nuppu, kui puhastaja on sisse lülitatud. Hoidke umbes 5 sekundit või niikaua, kuni mustus ja karvad on eemaldatud. Laske nupp lahti. Selle toimingu ajal läheb heli teravaks, see on normaalne.

2. Nyomja le a lábával az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot, miután bekapcsolta a készüléket. Tartsa nyomva kb. 5 másodpercig, vagy addig, amíg minden szennyeződés és haj eltávolításra nem kerül. Engedje el a gombot. E folyamat közben erősebb zaj hallható, ami normális jelenség.

2. Piespiedit BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņu ar kāju, kad ieslēgta tīrīšanas ierīce. Turiet to piespiestu aptuveni 5 sekundes vai tikmēr, kamēr visi netīrumi un mati tiek iztīrīti. Atlaidiet taustiņu. Šī procesa laikā būs dzirdama griezīga skaņa, kas ir normāli.

2. Įjungę dulkių siurblių, paspauskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ koja. Palaikykite nuspaudę maždaug 5 sekundes arba tol, kol bus pašalinti visi nešvarumai ir plaukai. Atleiskite mygtuką. Šios proceso metu kils šaižus triukšmas: tai normalu.

2. Włączyć odkurzacz i nacisnąć przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY stopą. Przytrzymać przez ok. 5 sekund, aż do usunięcia wszystkich zanieczyszczeń i włosów. Zwolnić przycisk. Procesowi temu towarzyszy zwiększony hałas – jest to normalne zjawisko.

2. Cu aspiratorul pornit, apăsați cu piciorul butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Mențineți-l apăsat circa 5 secunde sau până când toată murdăria și părul au fost eliminate. Eliberați butonul. Va exista un zgomot de tăiere pe durata acestui proces. Acest lucru este normal.

2. При включенном пылесосе нажмите ногой на кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Удерживайте ее pribl. 5 секунд, пока не будет удалена вся грязь и волосы. Отпустите кнопку. Процесс сопровождается характерным резким шумом; это нормально.

2. Nohou stlače tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, keď je vysávač zapnutý. Podržte ho na cca. 5 sekund alebo kým sa neodstránia všetky nečistoty a vlasy. Tlačidlo uvoľnite. Počas tohto procesu zaznie zvuk podobný rezaniu. Ide o bežný jav.

2. Pritisnite tipko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY z nogo, ko je sesalnik vklopljen. Pritisnjena naj bo pribl. 5 sekund ali dokler ne bo odstranjena vsa umazanija in lasje. Spustite tipko. Med tem postopkom se sliši prekinjajoč hrup, kar je običajno.

2. Süpürge çalışırken ayakımızla BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesine basın. Tüm kir ve tüyler alınana kadar yaklaşık 5 saniye basılı tutun. Düğmeyi bırakın. Bu işlem sırasında bir kesme sesi duyulabilir, bu normaldir.

2. Ногою натисніть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY на увімкненому пилососі. Тримайте кнопку приблизно 5 секунд або до повного усунення бруду й ворсу. Відпустіть кнопку. Під час цього процесу буде чути різкий звук. Це нормальне явище.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr





<b>cze</b>	Funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je vybavena ochranou proti přehřátí. Tato ochrana kartáčový váleček vypne, pokud byla funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY zapnuta déle než 30 sekund (neustále či přerušovaně) v rámci jednoho čištění.
<b>cro</b>	Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY opremljena je zaštitom od pregrijavanja. Isključit će valjak s četkicama ako je funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bila uključena dulje od 30 sekundi (stalno ili isprekidano) unutar jednog perioda pražnjenja.
<b>est</b>	BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioonil on olemas ülekuumenemisvastane kaitses. See lülitab harjasrulli välja, kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni on ühe puhastuskorra ajal kasutatud kauem kui 30 sekundit (järgest või katkestustega).
<b>hun</b>	Az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót túlmelegedés elleni védelemmel is rendelkezik. Ez automatikusan kikapcsolja a forgókeféét, ha az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót 30 másodpercig be volt kapcsolva (folyamatosan vagy megszakítva), az akkumulátor feltöltése nélkül.
<b>latv</b>	BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija aprikota ar aizsardzību pret pārkaršanu. Ja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija aktivizēta ilgāk par 30 sekundēm (nepārtraukti vai ar pārtraukumiem) viena izlādes perioda ietvaros, sukas rullis tiks izslēgts.
<b>lit</b>	Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ turi apsaugą nuo perkaitimo. Ji išjungs ritinį šepetį, jeigu per vieną įkrovimo laikotarpį funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ bus naudojama ilgiau nei 30 sekundžių (be perstojo arba su pertrūkiais).
<b>pol</b>	Funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem. Powoduje ona wyłączenie rolki szczotki, jeżeli funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY działa dłużej niż 30 sekund (nieprzerwanie lub z przerwami) w ramach jednego cyklu rozładowania.
<b>rom</b>	Funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY este prevăzută cu protecție la supraîncălzire. Această va dezactiva rola perie dacă funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY a fost activă mai mult de 30 de secunde (constant sau intermitent) într-o singură perioadă de descărcare.
<b>rus</b>	Функция BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY разработана с учетом защиты от перегрева. Защита отключает щеточный валик, если продолжительность работы функции BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY превышает 30 секунд (постоянно или с перерывами) в течение одного цикла разряда.
<b>slk</b>	Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je vybavená ochranou proti prehriatiu. Vypne valček s kefoú, ak funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pracovala dlhšie ako 30 sekúnd (nepretržite alebo prerušovane) v rámci jedného cyklu vybijania.
<b>slv</b>	Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ima zaščito proti pregrevanju. Funkcija izklopi valjnič šteto, če je funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY vklopljena več kot 30 sekund (neprekinjeno ali prekinjeno) v enem obdobju praznjenja.
<b>tur</b>	BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu aşırı ısınma korumasıyla donatılmıştır. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu bir deşarj periyodunda 30 sn'den (sürekli veya kesintili) daha uzun süreyle aktive edilmişse fırça merdanesini devre dışı bırakır.
<b>ukr</b>	Функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY має механізм захисту від перегрівання. Він вимкне щітковий валик, якщо функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY була увімкнена більше 30 секунд (постійно чи з перервами) на протязі одного періоду розряджання.

**1. Ergorapido plus:** Pokud se, zatímco držíte stisknuté tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, přestane otáčet kartáč, zhasne přední osvětlení hubice a kontrolka baterie začne blikat červeně a modře, uvolníte tlačítko čištění kartáčů.

**1. Ergorapido plus:** Ako se - dok gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY držite pritisnut - četka prestane okretati, isključuje se prednja svjetla produžetka i indikator baterije treperi crveno i plavo, pustite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nappu all hoides katkestab hari pöörlemise, otsiku esituled kustuvad ja aku indikaatorlamp vilgub punaselt ja siniselt, siis laske BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i napp lahti.

**1. Ergorapido plus:** Ha - az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot lenyomva tartva – a forgókefe leáll, a szivófél elűrső jelzőfényei kialszanak, és az akkumulátor jelzőfényei pirosan és kéken villog, engedje el a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY (forgófél tisztítás) gombot.

**1. Ergorapido plus:** Ja, turot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņu nospiešot, suka pārstāj griezties, uzgaļa priekšējā gaisma izslēdzas un baterijas indikatora gaisma mirgo sarkanā un zilā krāsā, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš jāatlaiž.

**1. Ergorapido plus:** Jeigu laikant nuspaudus mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ šepetys sustoja ir nebesisuka, antgalio priekinės lemputės išsijungia, o akumuliatoriaus kontrolinė lemputė mirkčioja raudonai bei mėlynai, atleiskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“.

**1. Ergorapido plus:** Jeżeli przy wciśnięciu przycisku BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY szczotka przestanie się obracać, oświetlenie z przodu końcówki ssącej zgaśnie, a kontrolka akumulatora zacznie migać na czerwono i niebiesko, należy zwolnić przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Dacă, în timpul apăsării butonului BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY peria își oprește rotația, indicatoarele luminoase frontale ale duzei se sting, iar indicatorul aferent bateriei se aprinde intermitent roșu și albastru, eliberați butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Если при нажатии кнопки BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY щеточный валик прекращает вращаться, подсветка насадки отключается, а красный и синий индикаторы аккумулятора мигают, отпустите кнопку очистки щетки.

**1. Ergorapido plus:** Ak počas doby, keď držíte stlačené tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, prestane kefa rotovať, zhasnú predné svetlá hubice a svetelný indikátor batérie blikať na červeno a modro, uvoľníte tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Če se med pritiskanjem tipke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ščetka preneha vrtneti, ugasnejo sprednje lučke sesalne krtače, indikator baterije pa začne utripati rdeče in modro, popustite tipko za čiščenje ščetke.

**1. Ergorapido plus:** BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini basılı tutarken, fırçanın dönüştü durur, nozül ön ışıkları söner ve batarya göstergesi ışığı kırmızı ve mavi yanıp sönerse, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini bırakın.

**1. Ergorapido plus:** Якщо ви натиснули й утримуєте кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, в цей час щітка припиняє обертатися, передні світлові індикатори насадки гаснуть, а індикатор акумулятора блимає червоним та синім світлом, то відпустіть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Pokud se, zatímco držíte stisknuté tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, přestane otáčet kartáč a zhasne přední osvětlení hubice, uvolníte tlačítko čištění kartáčů.

**2. Ergorapido:** Ako se - dok gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY držite pritisnut – četka prestane okretati i isključuje se prednja svjetla produžetka, pustite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nappu all hoides katkestab hari pöörlemise ja otsiku esituled kustuvad, siis laske BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i napp lahti.

**2. Ergorapido:** Ha - az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot lenyomva tartva – a forgókefe leáll és a szivófél elűrső jelzőfényei kialszanak, engedje el a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY (forgófél tisztítás) gombot.

**2. Ergorapido:** Ja, turot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņu nospiešot, suka pārstāj griezties un uzgaļa priekšējā gaisma izslēdzas, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš jāatlaiž.

**2. Ergorapido:** Jeigu laikant nuspaudus mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ šepetys sustoja bei nebesisuka ir išsijungia antgalio priekinės lemputės, atleiskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“.

**2. Ergorapido:** Jeżeli przy wciśnięciu przycisku BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY szczotka przestanie się obracać, a oświetlenie z przodu końcówki ssącej zgaśnie, należy zwolnić przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Dacă, în timpul apăsării butonului BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY peria își oprește rotația iar indicatoarele luminoase frontale ale duzei se sting, eliberați butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Если при нажатии кнопки BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY щеточный валик прекращает вращаться, а подсветка насадки отключается, отпустите кнопку очистки щетки.

**2. Ergorapido:** Ak počas doby, keď držíte stlačené tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, prestane kefa rotovať a zhasne predné svetlo hubice, uvoľníte tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Če se med pritiskanjem tipke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ščetka preneha vrtneti in ugasnejo sprednje lučke sesalne krtače, popustite tipko za čiščenje ščetke.

**2. Ergorapido:** BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini basılı tutarken, fırçanın dönüştü durur ve nozül ön ışıkları sönerse, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini bırakın.

**2. Ergorapido:** Якщо ви натиснули й утримуєте кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, в цей час щітка припиняє обертатися, передні світлові індикатори насадки гаснуть, а індикатор акумулятора блимає червоним та синім світлом, то відпустіть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.



Když tlačítko uvolníte, kartáč se začne otáčet a přední osvětlení hubice se opět rozsvítí. Nyní můžete pokračovat v používání vysavače Ergorapido jako obvykle. Funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY zůstane vypnutá. Provést reset je možné poté, co je vysavač Ergorapido nepřetržitě nabíjen alespoň 10 minut v nabíjecím stojanu.

cze

Kad se gumb pusti, četka rotira i ponovno se uključuju prednja svetla. Možete nastaviti koristiti Ergorapido kao i obično. Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY će ostati onemogućena. Za resetiranje, Ergorapido se mora kontinuirano puniti na punjaču najmanje 10 minuta.

cro

Nupu vabastamisel jätkkab hari pöörlemist ja otsiku esituled süttivad uuesti. Nüüd võite jätkata Ergorapido kasutamist tavalise tolmuimejana. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioon jääb väljalülitatuks. Uuesti kasutamiseks tuleb Ergorapidot järjest 10 minutit laadimisalusel laadida.

est

Amikor a gombot elengedi, a forgókefe ismét forogni kezd, és a szívófej előlő ső jelzőfényei újból világítani kezdenek. Folytathatja az Ergorapido porszívó normál használatát. Az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót kikapcsolva marad. A normál állapot visszaállításához az Ergorapido porszívót legalább 10 percig tölteni kell a töltőállványon.

hun

Kad taustiņš atlaists, suka griežas un uzgāja priekšējā gaisma atkal darbojas. Jūs varat turpināt izmantot Ergorapido ierīci putekļu sūkšanas darbiem kā parasti. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija paliks izslēgta. Lai to atiestatītu, Ergorapido ierīce jāuzlādē nepārtraukti vismaz 10 minūtes, izmantojot lādēšanas pamatni.

latv

Atleidis mygtuką, šepetys vėl sukasi ir vėl užsidega antgalio priekinės lemputės. Galite toliau įprastai siurbti dulkių siurbliu „Ergorapido“. Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ liks išjungta. Norint atitaisyti funkciją, „Ergorapido“ privaloma bent 10 minučių be perstojo krauti krovimo stovė.

lith

Po zwolnieniu przycisku szczotka będzie się obracać, a oświetlenie z przodu końcówki ssącej ponownie zacznie świecić. Można wówczas kontynuować odkurzanie za pomocą odkurzacza Ergorapido. Funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pozostanie wyłączona. W celu zresetowania odkurzacza Ergorapido należy ładować nieprzerwanie w stacji dokującej przez co najmniej 10 minut.

pol

La eliberarea butonului, peria își reia rotația, iar indicatoarele luminoase frontale ale duzei se reaprind. Puteți continua să utilizați Ergorapido în modul obișnuit. Funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY va rămâne inactivă. Pentru resetarea funcției, Ergorapido trebuie încărcat continuu minimum 10 minute pe suportul de încărcare.

rom

После освобождения кнопки щетка снова начинает вращаться, а подсветка насадки включается. После этого можно продолжить использование пылесоса Ergorapido в обычном режиме. Функция BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY будет при этом по-прежнему отключена. Для сброса Ergorapido необходимо поставить на зарядку в стойку для зарядки на срок не менее 10 минут.

rus

Keď tlačidlo uvoľníte, kefa bude rotovať a predné svetlá hubice sa znovu rozsvietia. Vysávač Ergorapido môžete ďalej používať na vysávanie zvyčajným spôsobom. Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bude aj naďalej vypnutá. Ak ju chcete obnoviť, vysávač Ergorapido je potrebné súvisle 10 minút nabíjať v stojane na nabíjanie.

slk

Ko popustite tipko, se začne krtača vrteti, sprednje lučke sesalne krtače pa spet zasvetijo. Sesalnik Ergorapido lahko uporabljate za običajno sesanje. Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bo ostala onemogočena. Za ponastavitev morate sesalnik Ergorapido vsaj deset minut neprekinjeno polniti na polnilnem stojalu.

slv

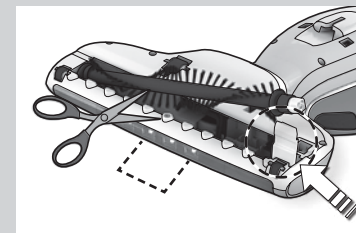
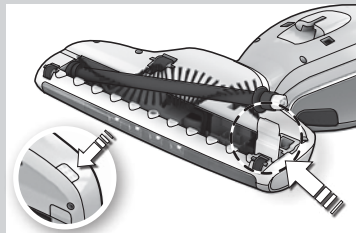
Düğme bırakıldığında, fırça döner ve nozül ön ışıkları tekrar yanar. Ergorapidoyu tekrar temizleme amacıyla kullanmaya devam edebilirsiniz. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu devre dışı kalmaya devam eder. Tekrar devreye almak için, Ergorapido en az 10 dakika süresince şarj standı üzerinde sürekli şarj edilmelidir.

tur

Після відпускання кнопки щітка почне обертатися, а передні світлові індикатори насадки загоряться. Пилосос Ergorapido можна знову використовувати для прибирання. Функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY перебуває в вимкненому стані. Щоб знову скористатися функцією, необхідно встановити пилосос Ergorapido на зарядну станцію і безперервно заряджати його на протязі не менше 10 хвилин.

ukr





cze

**Čištění válcového kartáče**

Silnější vlákna nebo dráty odstraníte z kartáče i u modelů, které nejsou vybaveny funkcí BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, následujícím způsobem.

cro

**Čišenje**

Za uklanjanje debeļjih niti ili žica kao i na modelima koji nisu opremljeni funkcijom BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, četka se treba očistiti u skladu sa sljedećim uputama.

est

**Pöörleva harja puhastamine**

Jämedamate kiudude või traadijuppide eemaldamiseks tuleb ilma BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioonita mudelite harjade puhastamisel järgida järgmisi nõuandeid.

hun

**A forgókefe tisztítása**

A vastagabb hajszálcsomók vagy szálak eltávolításához, illetve az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcióval nem rendelkező modelleken, a forgókefét a következő útmutatás alapján kell megtisztítani.

latv

**Sukas rullīša tīrīšana**

Lai izņemtu biezus diegus vai vadus, kā arī modeļiem, kas nav aprīkoti ar BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju, suka jātīra, ievērojot šādas norādes.

lith

**Ritininio šepčio valymas**

Norint pašalinti storesnius siūlus arba laidus, taip pat ir modeliuose, kuriuose nėra funkcijos „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“, šepetį reikia valyti vadovaujantis toliau pateiktais nurodymais.

pol

**Czyszczenie szczotki rolkowej**

W celu usunięcia grubszych włókien lub zanieczyszczeń, również w modelach niewyposażonych w funkcję BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, należy oczyścić szczotkę zgodnie z poniższymi wskazówkami.

rom

**Curatarea turbo periei**

Pentru îndepărtarea firelor sau fibrelor mai groase precum și în cazul modelelor care nu sunt echipate cu BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, peria trebuie curățată conform instrucțiunilor de mai jos.

rus

**Очистка щетки-ролика**

Для удаления толстых ниток или кусков провода, а также для очистки моделей, не оснащенных функцией BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, требуется очистка щетки согласно приведенным ниже инструкциям.

slk

**Čistenie čistiaceho kotúča**

Ak chcete odstrániť hrubé vlákna alebo dróty, ako aj pri modeloch bez funkcie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, je potrebné očistiť kefu podľa nasledujúcich pokynov.

slv

**Čišenje krtačnega valja**

Za odstranitev debelejših niti ali žic, kot tudi za čišenje pri vseh modelih, ki niso opremljeni s funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, morate ščetko čistiti po naslednjih navodilih.

tur

**Fırça silindirinin temizlenmesi**

Daha kalın iplikleri veya telleri almak için ve ayrıca BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ile donatılmamış modellerde, fırça aşağıdaki talimatlara göre temizlenmelidir.

ukr

**Чищення турбощітки**

Для видалення товстих ниток і дротів, а також на моделях, що не підтримують функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, чистити щітку слід, дотримуючись наступних інструкцій.

**1. Nejprve vysavač Ergorapido vypněte.** Stiskněte tlačítko pro uvolnění válcového kartáče. Kryt se lehce uvolní a kartáč bude možné vyjmout.

**1. Prvo isključite Ergorapido.** Pritisnite gumb za otpuštanje valjka s četkicama. Poklopac otvora neznatno će se osloboditi i valjak s četkicama može se ukloniti.

**1. Esmalt lülita Ergorapido välja.** Vajutage pöörleva harja vabastamisnuppu. Luugikate vabaneb osaliselt ja pöörlevat harja on võimalik eemaldada.

**1. Először kapcsolja ki az Ergorapido készüléket.** Nyomja meg a forgókefe kioldógombját. Így kissé megemelheti a fedelet, és kivetheti a forgókefét.

**1. Vispirms izslēdziet Ergorapido.** Nospiediet sukas rullīša atbrīvošanas pogu. Aizslēgvāks kļūst nedaudz valģīgāks, un sukas rullīti var izņemt.

**1. Pirmiausia išjunkite „Ergorapido“.** Paspauskite ritininio šepčio atlaisvinimo mygtuką. Pamažu atsilaisvinus angos dangčiui, galima išimti ritininį šepetį.

**1. Najpierw wyłącz odkurzacz Ergorapido.** Naciśnij przycisk zwalniający szczotkę rolkową. Pokrywa zostanie nieco poluzowana, umożliwiając wyjęcie szczotki rolkowej.

**1. Mai întâi opriți aspiratorul Ergorapido.** Apăsăți butonul de detașare a turbo periei. Capacul se va desface ușor, putându-se scoate turbo peria.

**1. Выключите пылесос Ergorapido.** Нажмите кнопку фиксатора щетки-ролика. Крышка немного ослабнет, и щетку-ролик можно будет вынуть.

**1. Najskôr vypnite vysávač Ergorapido.** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo čistiaceho kotúča. Kryt kotúča sa čiastočne uvoľní a čistiaci kotúč môžete vybrať.

**1. Najprej izklopite sesalnik.** Pritisnite gumb za sprostitev krtačnega valja. Pokrov se rahlo odpre, da lahko odstranite krtačni valj.

**1. Öncelikle Ergorapido'yu kapatın.** Fırça silindiri çıkarma düğmesine basin. Alt kapak biraz serbest kalacak ve fırça silindiri çıkarılabilir duruma gelecektir.

**1. Спершу вимкніть пилосос Ergorapido.** Натисніть фіксуєчу кнопку турбощітки. Кришка відсіку турбощітки відкриється, після чого можна буде витягнути турбощітку.

**2. Vytáhněte otočný kartáč a vyčistěte jej.** Ostrým předmětem odstraňte všechna vlákna. Znovu kartáč vraťte na místo a zkontrolujte, zda se volně otáčí. Zavřete kryt.

**2. Dignite valjak s četkicama i očistite ga.** Upotrijebite oštar predmet da biste uklonili niti. Ponovo postavite valjak i osigurajte da se može slobodno okretati. Zatvorite poklopac otvora.

**2. Tõstke pöörlev hari välja ja puhastage see.** Eemaldage niidid terava esemega. Pange pöörlev hari kokku tagasi ning veenduge, et see pöörleb vabalt. Sulgege luugikate.

**2. Emelje ki a forgókefét, és tisztítsa meg.** Egy éles eszközzel óvatosan távolítsa el a szálak szennyeződéseit. Helyezze vissza a forgókefét, és győződjön meg arról, hogy az szabadon foroghat. Zárja le a fedelet.

**2. Izceliet sukas rullīti un notīriet to.** Diegu izņemšanai izmantojiet asu priekšmetu. Uzstādiet rullīti, pārbaudot, vai tas brīvi griežas. Aizveriet aizslēgvāku.

**2. Išimkite ritininį šepetį ir jį išvalykite.** Apsargiai aštriu daiktu pašalinkite siūlus. Vėl įdėkite ritininį šepetį ir užtikrinkite, kad jis galėtų laisvai sukintis. Uždarykite angos dangtelį.

**2. Wyciągnij szczotkę rolkową i wyczyść ją.** Usuń włosy lub włókna za pomocą ostrego przedmiotu. Zamontuj szczotkę z powrotem i upewnij się, że może się swobodnie obracać. Zamknij pokrywę.

**2. Ridicati turbo peria și curătați-o.** Utilizați un obiect ascuțit pentru a îndepărta firele. Montați la loc turbo peria, asigurându-vă că se poate roti liber. Închideți capacul.

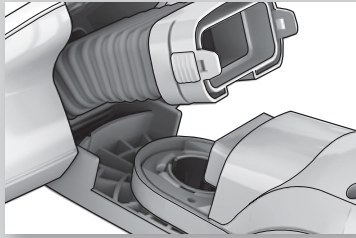
**2. Izvlečite ščetku-rolnik i očistite ee.** Udalite niti ostrým predmetom. Ustanovite rolik na mesto i убедитесь, что он свободно вращается. Закройте крышку.

**2. Vyberte čistiaci kotúč a vyčistite ho.** Pomocou ostrého predmetu z neho odstráňte vlákna. Kotúč znova nasadte a uistite sa, či sa volne otáča. Zatvorte kryt kotúča.

**2. Krtačni valj vzemite ven in ga očistite.** Niti odrežite z ostrim predmetom. Valj ponovno vstavite in preverite, ali se vrti. Zaprite pokrov.

**2. Fırça silindirini çıkartın ve temizleyin.** İplikleri keskin bir nesne ile dikkatli bir şekilde temizleyin. Silindiri yerine takın, serbestçe döndüğünden emin olun. Alt kapagı kapatın.

**2. Вийміть турбощітку та почисть її.** Скористайтеся гострим предметом, щоб видалити нитки. Установіть турбощітку на місце та переконайтеся, що вона вільно обертається. Закрийте кришку відсіку турбощітки.

**Čištní hadice a koleček**

**1. Uvolněte západku** a vytáhněte hadici z nástavce. Odstraňte všechny případné nečistoty. Nasadte hadici zpět a zajistěte ji pomocí západky.

**Čištění crijeva i kotačica**

**1. Oslobodite zapor** i povucite crijevo iz dodatka. Uklonite nečistoću. Stavite crijevo natrag, pričvrstite pomoću zapora.

**Vooliku ja otsaku puhastamine**

**1. Avage lukusti** ning tõmmake voolik kinnitusest välja. Eemaldage praht. Asetage voolik tagasi ning kinnitage lukustiga.

**A gégecső és a kerekek tisztítása**

**1. Oldja ki a rögzítőfület**, és húzza le a gégecsövet a csatlakozóról. Távolítsa el a szennyeződéseket. Helyezze vissza a gégecsövet, és rögzítse azt a fűlek segítségével.

**Gofrétás caurules un ritenišu tīrišana**

**1. Atveriet aizbidni** un izvelciet gofrēto cauruli no stiprinājuma. Notīriet grūzus. Pievienojiet gofrēto cauruli atpakaļ un nofiksējiet, izmantojot aizbidni.

**Žarnos ir ratukų valymas**

**1. Atlaisvinkite fiksatorių** ir iš įtaiso ištraukite žarną. Pašalinkite bet kokias atliekas. Įdėkite žarną atgal į įtaisą ir užfiksukite ją fiksatoriumi.

**Czyszczenie węża i kółek**

**1. Zwolnij zatrzaski** i wyciągnij wąż ze złącza. Usuń zanieczyszczenia. Podłącz wąż i zamocuj go zatrzaskami.

**Curățarea furtunului și a roților**

**1. Desfaceți elementul de prindere** și trageți furtunul din dispozitivul de fixare. Îndepărtați impuritățile. Așezați furtunul înapoi în dispozitivul de fixare și blocați-l, folosind elementul de prindere.

**Очистка шланга и колес**

**1. Освободите защелку** и выньте шланг из крепления. Удалите мусор. Вставьте шланг на место и защелкните.

**Čistenie hadice a koliesok**

**1. Uvoľnite západku** a vytiahnite hadicu z nástavca. Odstráňte nečistoty. Vráťte hadicu naspäť a zaistite západkou.

**Čištění cevi in kolesc**

**1. Sprostite zatič** in povlecite cev. Odstranite prah. Cev ponovno vstavite in jo pritrdite z zatičem.

**Hortum ve tekerleklerin temizlenmesi**

**1. Mandalı gevşetin** ve hortumu parçadan çekin. Tüm atıkları temizleyin. Hortumu yerine takın, mandalı kullanarak kilitleyin.

**Чищення шлангу та коліщаток**

**1. Ослабте фіксатор і відокреміть шланг від насадки.** Видаліть увесь бруд. Поставте шланг на місце та закріпіть його за допомогою фіксатора.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

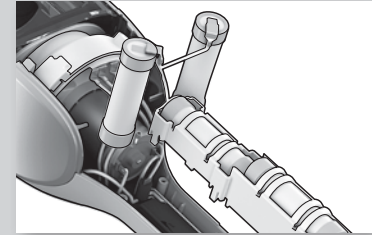
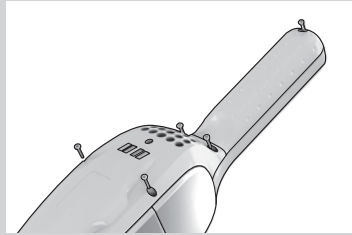
slk

slv

tur

ukr





cze

**Vyjmutí baterií**

Nesprávná manipulace s bateriemi může být nebezpečná. Odevzdejte celou ruční jednotku na recyklační stanici. Před likvidací nebo recyklací přístroje je nutné vyjmout baterie. Použité baterie nikdy nevyhazujte s běžným domácím odpadem.

cro

**Uklanjanje baterija**

Neispravno rukovanje baterijama može biti rizično. Kompletnu ručnu jedinicu predajte na recikliranje. Baterije moraju biti uklonjene iz uređaja prije njegovog zbrinjavanja ili recikliranja. Nikada nemojte odlagati rabljene baterije s kućnim otpadom.

est

**Akude eemaldamine**

Akude vale käsitsesine võib olla ohtlik. Viige komplektne käsiseade jäätmekäitlusjaama. Enne utiliseerimist või taaskasutamist tuleb akud seadmist eemaldada. Kasutatud akusid ei tohi kunagi ära visata koos olmejäätmetega.

hun

**Azakkumulátorok eltávolítása**

Az akkumulátorok helytelen kezelése veszélyhelyzet kialakuláshoz vezethet. Adj a le teljes kézi egységet egy hulladékgyűjtő telepen. Mielőtt a porszívót véglegesen használnátok kívül helyezze vagy újrahasznosítás céljára leadná, távolítsa el belőle az akkumulátorokat. A használt akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

latv

**Barošanas elementu izņemšana**

Neatbilstošā apiešanās ar barošanas elementiem var būt bīstama. Ieslēdziet visu rokas ierīci pārstrādes režīmā. Pirms ierīce tiek izņemta vai nodota pārstrādei, no tās jāizņem barošanas elementi. Izlietotus barošanas elementus nekad nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

lith

**Maitinimo elementų išėmimas**

Netinkamas maitinimo elementų naudojimas gali kelti pavojų. Į perdūrimo įstaigą pristatykite visą rankinį įrenginį. Maitinimo elementus reikia išimti iš prietaiso prieš jį išardant arba perdirbant. Panaudotų maitinimo elementų negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis.

pol

**Usowanie baterii**

Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może być niebezpieczne. Zwróć całą jednostkę ręczną do punktu przetwarzania odpadów. Przed wyrzuceniem lub utylizacją odkurzacza należy usunąć baterie. Zużytych baterii nigdy nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi.

rom

**Scoaterea bateriilor**

Manipularea necorespunzătoare a bateriilor poate fi periculoasă. Presați unitatea portabilă completă la un centru de reciclare. Bateriile trebuie îndepărtate din aparat înainte ca acesta să fie aruncat sau reciclat. Nu aruncați niciodată bateriile uzate împreună cu deșeurile menajere.

rus

**Замена батарей**

Ненадлежащее обращение с батареями опасно. Поместите весь ручной блок в контейнер для отходов. Перед переработкой или утилизацией устройства выньте из него батареи. Не выбрасывайте отработанные батареи вместе с бытовыми отходами.

slk

**Vyberanie batérií**

Nesprávna manipulácia s batériami môže byť nebezpečná. Celý ručný vysávač zanešte na zberné miesto na recykláciu odpadu. Pred vyradením alebo recyklovaním prístroja je potrebné z neho vybrať batérie. Použité batérie sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom.

slv

**Odstranjevanje baterije**

Neppravilno ravnanje z baterijami je lahko nevarno. Celoten kombinirani sesalnik dostavite na zbirno mesto za recikliranje. Preden aparat zavrzete ali reciklirate, iz njega odstranite baterijo. Rabljenih baterij ne smete odvreči skupaj z gospodinjiskimi odpadki.

tur

**Bataryaların çıkarılması**

Bataryaların yanlış işleme tabi tutulması tehlikeli olabilir. Komple el ünitesini bir geri dönüşüm istasyonuna teslim edin. Cihazı hurdaya çıkarmadan veya geri dönüşüme vermeden önce piller çıkartılmalıdır. Kullanılmış pilleri, hiçbir zaman evsel atıklarla birlikte atmayın.

ukr

**Виймання акумуляторів**

Неналежне використання акумуляторів може бути небезпечним. Портативний пристрій у повному комплекті мусить бути повернений до місця вторинної переробки. Перед тим як віддати пристрій на брухт або вторинну переробку, необхідно видалити з нього акумулятори. Забороняється викидати використані акумулятори разом із побутовими відходами.

1. Baterie před vyjmutím nechte vždy zcela vybit. **Přístroj Ergorapido nesmí být při vyjímání baterií připojen k nabíjecí stanici.** Uvolněte šrouby. Opatrně zvedněte kryt.

1. Baterije moraju uvijek biti ispražnjene prije uklanjanja. **Ergorapido mora biti isključen iz punjača prilikom uklanjanja baterija.** Otpustite vijke. Pažljivo dignite pokrov.

1. Tühjendage akud enne nende eemaldamist. **Akude eemaldamise ajal ei tohi Ergorapido olla laadimisjaama ühendatud.** Keerake kruvid lahti. Tõstke ettevaatlikult katet.

1. Az eltávolítás előtt mindig teljesen le kell méríteni az akkumulátorokat. **Az Ergorapido készülék az akkumulátor eltávolításaakor nem csatlakozhat a töltőállványhoz.** Csavarja ki a rögzítőcsavarokat. Óvatosan emelje fel a fedelet.

1. Barošanas elementi pirms izņemšanas vienmēr pilnībā jāizlēda. **Izņemiet barošanas elementus, Ergorapido jāatvieno no uzlādes stative.** Atskrūvējiet skrūves. Uzmanīgi paceliet vāku.

1. Prieš išimdami maitinimo elementus visiškai juos iškraukite. **Išimant maitinimo elementus „Ergorapido“ įrenginyje neturi būti įkrovos.** Atskukite varžtus. Atsargiai pakelkite dangtį.

1. Baterie należy całkowicie rozładować przed usunięciem. **Podczas wyjmowania baterii odkurzacz Ergorapido musi być odłączony od stacji ładującej.** Odkręć śruby. Delikatnie podnieś pokrywę baterii.

1. Înainte de a fi îndepărtate, bateriile trebuie să fie întotdeauna descărcate complet. **Aspiratorul Ergorapido trebuie să fie deconectat de la unitatea de încărcare în timp ce îndepărtați bateriile.** Desfaceți șuruburile. Ridicați capacul cu atenție.

1. Разрядите батареи перед извлечением. **Перед извлечением батарей пылесос Ergorapido необходимо отключить от зарядного устройства.** Отверните винты. Осторожно снимите крышку.

1. Skôr ako batérie vyberiete, mali by ste ich vždy úplne vybit. **Pri vyberaní batérií musí byť vysávač Ergorapido odpojený od dobíjajúcej stanice.** Odskrutkujte skrutky. Opatrne nadvihnite kryt.

1. Preden baterijo odstranite, jo izpraznite. **Med odstranjevanjem baterije sesalnik Ergorapido ne sme biti priključen v polnilno enoto.** Odvijte vijake. Previdno dvignite pokrov.

1. Bataryalar çıkartılmadan önce düzgün çalışıyor olmalıdır. **Bataryalar çıkartırken Ergorapido şarj istasyonunda ayırılmış olmalıdır.** Vidaları sökün. Üst tarafı dikkatlice kaldırın.

1. Перед тим як вийняти акумулятори, необхідно їх повністю розрядити. **Перед вийманням акумуляторів відокреміте пилосос Ergorapido від зарядної станції.** Викрутіть гвинти. Обережно зніміть корпус.

2. **Přerušte propojovací kabely** vyjměte baterie a viditelné kovové plochy přeplepte páskou. Vložte baterie do vhodného obalu.

2. **Isključite spojene kabele,** uklonite baterije, stavite traku preko vidljivih metalnih područja. Stavite baterije u odgovarajuće pakiranje.

2. **Ühendage kaablid lahti,** eemaldage akud, asetage nähtavatele metallosadele kleepilint. Pange akud sobivasse pakendisse.

2. **Vágja el a csatlakozókábeleket,** vegye ki az akkumulátorokat, és szigetelőszalaggal ragassa le a látható fémfelületeket. Helyezze az akkumulátorokat megfelelő csomagolásba.

2. **Atvienojiet pievienotus kabelus,** izņemiet barošanas elementu un vīrs redzamajām metāla daļām uzlieciet lenti. Ievietojiet barošanas elementus piemērotā iepakojumā.

2. **Atjunkite sujungimo laidus,** išimkite maitinimo elementus, uždekite juostą ant matomų metalinių vietų. Įdekite maitinimo elementus į tinkamą pakuotę.

2. **Przetnij kable połączeniowe,** usuń baterie, zaklej widoczne powierzchnie metalowe taśmą. Odpowiednio zapakuj baterie.

2. **Decuplați cablurile de conectare,** îndepărtați bateriile, protejați zonele metalice vizibile cu o bandă izolatoare. Depozitați bateriile în ambalaje adecvate.

2. **Отрежьте соединительные провода,** выньте батареи и оберните пленкой видимые металлические поверхности. Поместите батареи в подходящую упаковку.

2. **Odpojte pripájacie káble,** vyberte batérie, umiestnite pásku na viditeľné kovové oblasti. Vložte batérie do vhodného balenia.

2. **Odstranite priključne kabele,** odstranite baterijo in z lepilnim trakom oblepite vidne kovinske dele. Baterije odložite v ustrezno embalažo.

2. **Bağlantı kablolarını kesin,** bataryaları çıkartın, görünen metal alanlar üzerine birbant takın. Bataryaları uygun ambalaj üzerine yerleştirin.

2. **Від'єднайте з'єднувальні кабелі,** вийміть акумулятори та покладіть стрічку зверху на видимі металеві ділянки. Покладіть акумулятори до підходящої упаковки.



## INFORMACIJA ZA POTROŠNIKA

### Ремонт и обслуживание

В случае поломки или неисправности пылесоса Ergorapido следует обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux. Если шнур питания или зарядное устройство повреждены, во избежание опасности они подлежат замене компанией Electrolux, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.


Данная гарантия не покрывает уменьшения времени работы от батареи, которое может иметь место в ходе старения или в процессе эксплуатации, поскольку срок службы батареи зависит от степени и условий эксплуатации.

### Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового устройства или внесения в него изменений. Изделие разработано с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее см. веб-сайт [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Замечания о пылесосе и руководстве по его применению направляйте по следующему адресу электронной почты: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации изделий для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

## INFORMÁCIE PRE SPOTREBITEĽA

### Servis alebo opravy

V prípade poruchy musíte vysávač Ergorapido zaniest do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Electrolux. Ak sa kábel napájania alebo nabíjačka poškodila, musí ich vymeniť spoločnosť Electrolux, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.


Táto záruka sa nevzťahuje na zníženie výdrže batérie v dôsledku jej starnutia alebo používania, pretože životnosť batérie závisí od celkovej doby a spôsobu používania.

### Informácie pre spotrebiteľa

Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávnеным zasahovaním do spotrebiča. Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčasti sú označené na účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej lokalite [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com). Ak máte pripomienky k vysávaču alebo návodu na používanie, pošlite nám e-mail na adresu [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

Navštívte našu webovú lokalitu [www.electrolux.sk](http://www.electrolux.sk) alebo zavolajte na oddelenie starostlivosti o zákazníkov na číslo 02/3214 1334.



Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu prispievate k zabráneniu možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

## INFORMACIJE ZA POTROŠNIKA

### Servisiranje in popravila


V primeru nedelovanja ali okvare sesalnik prinesite v pooblaščen Electroluxov servisni center. Če je priloženi električni kabl ali napajalnik poškodovan, ga mora Electrolux, serviser ali usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do nevarnosti.

Ta garancija ne krije zmanjšanja zmogljivosti baterije zaradi starosti ali uporabe le-te, saj je njena življenjska doba odvisna od količine in načina uporabe.

### Informacije za potrošnika

Electrolux zavrača vso odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe aparata ali zaradi nepooblaščenega poseganja v aparat. Pri načrtovanju tega izdelka smo poskrbeli tudi za varovanje okolja. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje. Podrobnosti si lahko preberete na našem spletnem mestu [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com). Če imate kakršna koli vprašanja ali komentarje v zvezi s sesalnikom ali navodili za uporabo, smo vam na voljo na e-poštnem naslovu [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).



Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjjski odpadke. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

## TÜKETİCİ BİLGİLERİ

### Servis ve Onarımlar

Arıza veya kusur bulunması durumunda Ergorapido'nun yetkili bir Electrolux servis merkezine götürülmesi gerekmektedir. Temin edilen kablo veya şarj cihazı hasar görürse, olası tehlikeli durumların engellenmesi amacıyla kablounun Electrolux veya onun servis temsilcisi ya da eşdeğer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Bu garanti, pil ömrünün kullanım miktarına ve şekline bağlı olarak faklılık gösterdiği için, pil ömrü ya da kullanımından kaynaklanan pil çalışma süresi azalmalarını kapsamaz.


### Tüketici bilgileri

Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya kurulanması nedeniyle oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez.

Bu ürün, çevre üzerindeki etkileri göz önüne alınarak tasarlanmıştır. Tüm plastik parçalar, geri dönüştürme işlemleri dikkate alınarak işaretlenmiştir. Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Elektrikli süpürge veya Kullanım Kılavuzu konusunda herhangi bir yorumunuz olursa, lütfen aşağıdaki e-posta adresinden bize ulaşın: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)



Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirilmediğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr





Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

EM 02 01 01

